TÉRMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PARA EL PROCESO DE CONTRATACIÓN DEL PROYECTO PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL SEGUNDO DEPÓSITO DE RELAVES DE LA MINA DE ORO BURITICÁ DE CONTINENTAL GOLD.

参考条款和技术规范——关于大陆黄金公司武里蒂卡金矿 2 期尾矿库扩容（一期）项目的招标流程

1 INTRODUCCIÓN 介绍 7

1.1 Antecedentes 背景 7

1.2 Objeto del contrato 合同标的 8

1.3 Contexto y relevancia del proyecto 项目背景与重要性 9

1.4 Participantes 参与者 9

1.4.1 Quienes pueden presentar oferta 谁可以提交报价 9

1.4.2 Existencia, capacidad y representación 存续、能力及代表性 10

1.4.3 Vigencia de las personas jurídicas 法人的有效期 11

1.4.4 Oferentes en consorcio o unión temporal 联合体或临时联盟投标人 11

1.4.5 Ingreso al complejo minero 矿区入场 13

1.5 Normatividad aplicable 适用法规 16

1.6 Principios que rigen el proceso licitatorio 规范招标过程的原则 19

2 INFORMACIÓN GENERAL 总体信息 20

2.1 Presupuesto asignado 分配预算 20

2.2 Plazo del contrato 合同期限 20

2.3 Ubicación del proyecto 项目位置 20

2.4 Descripción general del alcance 范围概述 22

3 ALCANCE ESPECÍFICO 具体范围 23

3.1 Actividades preliminares y demoliciones 初步活动和拆除工作 23

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia

@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.1.1 Vías de acceso y adecuaciones preliminares con retroexcavadora 通过反铲挖掘机进行的道路建设和初步改造..... 23

3.1.2 Construcción de Vías de Acceso y Adecuaciones Preliminares con Bulldozer 使用推土机建设通道和初步改造..... 25

3.1.3 Demolición de Estructuras en Concreto (Canal Sur Trapezoidal y Rip Rap) 混凝土结构拆除（梯形渠道和 Rip Rap） 27

3.2 Descapote y Retiro de Cobertura Vegetal 清除表土和去除植被覆盖层 30

3.2.1 Descapote y retiro de cobertura vegetal con espesor de 0.5 m. Incluye destoconado, corte, cargue y transporte entre distancias de 0 a 1.5 Km 清除 0.5 米厚的表土和植被覆盖层，包括根株清除、砍伐、装载和运输，运输距离为 0 至 1.5 公里 30

3.2.2 Chipeado de Raíces y Material Vegetal 根系和植物材料粉碎..... 32

3.3 Sistemas de subdrenaje 排水系统 35

3.3.1 Excavación en Cualquier Tipo de Material para Sistemas de Subdrenaje (Incluye Corte, Cargue y Transporte entre Distancias de 0 a 1.0 km) 各种材料的排水系统挖掘（包括切割、装载和运输，运输距离为 0 至 1.0 公里） 35

3.3.2 Instalación de Tubería Perforada de 300mm (Incluye Instalación de Accesorios, No Incluye Suministro, que será Proporcionado por ZCNL) 安装 300mm 孔管（包括安装配件，不包括供货，由大陆黄金提供） 37

3.3.3 Instalación de Material Granular para Construcción de Sistemas de Subdrenaje (No Incluye Suministro, Será Suministrado en el Sitio por ZCNL) 排水系统施工用颗粒材料的安装（不包括供货，ZCNL 将在现场提供） 39

3.3.4 Instalación de Geotextil No Tejido para Conformación de Filtros para Subdrenaje Tipo Dren Francés (No Incluye Suministro, Será Suministrado por ZCNL) 法式排水系统滤层用非织造土工布的安装（不包括供货，大陆黄金将在现场提供） 41

3.4 Excavación del vaso y llenos 挖掘底部和填充物 42

3.4.1 Excavación del Vaso y Llenos / Excavación en Cualquier Tipo de Material para Conformación de Vaso y Taludes 挖掘底部和填充物 / 在任何类型材料中进行挖掘以形成底部和斜坡..... 42

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.4.2 Lleno con Material Proveniente de la Excavación para Construcción de Bancas en Ladera Occidental (Incluye Conformación y Compactación al 95% del Proctor Modificado del Material Usado) 使用挖掘材料进行西侧斜坡的回填（包括按修改的 Proctor 标准将使用的材料压实至 95%） 44

3.5 Sistema de impermeabilización y drenaje 防水和排水系统 48

3.5.1 Instalación de Geomembrana de 60 mil para Impermeabilización de Vaso y Ladera Occidental con Termofusión y Extrusión 使用热熔和挤出技术安装 60 mil 厚的土工膜，以进行底部和西坡防水 48

3.5.2 Instalación de Geomembrana de 80 mil para Impermeabilización de Vaso y Ladera Occidental con Termofusión y Extrusión 使用热熔和挤出技术安装 80 mil 厚的土工膜，以进行底部和西坡防水 50

3.5.3 Instalación de Tubería Perforada de 200 mm (Incluye Instalación de Accesorios) 安装 200 毫米穿孔管道（包括安装配件） 51

3.5.4 Instalación de Tubería Perforada de 150 mm (Incluye Instalación de Accesorios) 安装 150 毫米穿孔管道（包括安装配件） 53

3.5.5 Instalación de Arenilla para Protección de Geomembrana de 60 mil sobre la Superficie de los Taludes Laterales y Vaso Central 在侧坡和底部表面安装 60 mil 厚土工膜保护用沙粒 54

3.5.6 Instalación de Material Granular Drenante (Pebbles) para Filtro Protector de Geomembrana con Espesor de 1.2 m 安装颗粒状排水材料（卵石）作为土工膜保护滤层，厚度为 1.2 米 55

3.6 Construcción de canales temporales 临时排水沟的建设 57

3.6.1 Excavación en Cualquier Tipo de Material para Drenajes Temporales 在任何类型的材料中进行挖掘以建立临时排水系统 57

3.6.2 Instalación de Geomembrana de 20 mil para Construcción de Canales Temporales en Sección Trapezoidal 安装 20 mil 土工膜用于建设梯形断面的临时排水沟 59

4 DOCUMENTOS DEL PROCESO 过程文件 61

5 CRONOGRAMA DE OBRA Y DEL PROCESO 施工进度和过程 62

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

5.1 Cronograma de obra 施工进度 62
5.2 Cronograma del proceso licitatorio 招标过程时间表 64
6 REQUISITOS HABILITANTES 启动要求 64
6.1 Manifestación de interés 意向书： 65
6.2 Capacidad jurídica y financiera 法律和财务能力 65
6.3 Experiencia 经验 66
6.4 Sistema de gestión en seguridad y salud en el trabajo (SST) 职业安全与健康管理体系 (SG-SST) 68
6.5 Capital de trabajo y capacidad técnica 流动资金和技术能力 68
6.6 Presentación de plan de trabajo 工作计划的提交： 69
6.7 Control SST y Gestión Ambiental en el Plan de Trabajo 12 职业健康与安全管控及环境管理工作计划 69
6.8 Desglose de costos indirectos y APU 间接成本和单价分析的详细信息： 70
6.9 Encuentros Obligatorios durante el Proceso de Licitación 招标过程中的强制性会议 70
6.10 Factores Imprevistos Para Considerar en la Propuesta 投标中需考虑的不可预见因素 71
7 CRITERIOS DE EVALUACIÓN 评估标准 72
7.1 Oferta económica (50%) 经济报价（50%）： 72
7.2 Plazo de ejecución (30%) 项目工期（30%）： 73
7.3 Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental (20%) 安全、健康与环境管理（SST）和环境管理（20%）： 74
7.4 Criterio de desempate 决胜标准： 79
8 ENTREGABLES 交付成果 80
8.1 Documentación técnica 技术文件 80

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

8.2 Documentación administrativa 行政文件 81
9 FORMA DE PAGO 付款方式 82
9.1 Hitos de pago 付款节点 83
9.2 Condiciones de pago 付款条件 84
10 FORMA DE ELABORACIÓN Y PRESENTACIÓN DE LA OFERTA 提供报价的方式和提交要求 84
10.1 Documentación requerida 所需文件： 84
10.2 Consideraciones de la oferta económica 经济投标的考虑因素 85
10.3 Información de Contacto del Contratista en la Presentación de la Oferta 投标文件中承包商联系方式的要求 87
11 SOBRE LA CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO 88
12 CIERRE DEL PROCESO 过程结束 88
12.1 Notificación de adjudicación 授标通知 88
12.2 Firma del contrato 合同签署 88
12.3 Inicio de la obra 工程开始 89
13 TIPO DE CONTRATO 合同类型 90
14 ENTREGABLES 交付成果 90
14.1 Documentos preliminares 初步文件 90
14.2 Informes de avance 进度报告 91
14.3 Documentos técnicos y de calidad 技术和质量文件 91
14.4 Documentos de cierre 竣工文件 92
14.5 Penalidades por retrasos 延迟罚款 93
15 CAUSALES DE RECHAZO 拒绝的原因 93
15.1 Incumplimiento de los requisitos habilitantes 未满足资格要求 93

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

15.2 Ofertas incompletas o incorrectas 投标文件不完整或不正确 94
15.3 Incumplimiento de plazos 未按时交付 94
15.4 Deficiencias en la calidad 质量缺陷 94
16 CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN 信息保密 95

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1 INTRODUCCIÓN 介绍

1.1 Antecedentes 背景

- Que CONTINENTAL GOLD LIMITED SUCURSAL COLOMBIA (en adelante CONTINENTAL) es una compañía que tiene por objeto principal desarrollar actividades de exploración y explotación de yacimientos de metales preciosos y otros minerales.

- Que en virtud de su actividad minera CONTINENTAL requiere el servicio de movimiento de tierras, instalación de geomembranas, contrucción de filtros entre otras actividades, para la ampliación del depósito de relaves (TSF) en su Proyecto Minero Buriticá, bajo la modalidad de precios unitarios, y según las especificaciones técnicas entregadas al OFERENTE.

- Por lo anterior CONTINENTAL ha decidido realizar el proceso de licitación abierta para contratar las actividades necesarias para la expansión del depósito de relaves para el Proyecto minero Buriticá.

- Que en desarrollo de lo anterior se realizará el proceso de licitación abierta para contratar las actividades necesarias para la expansión del depósito de relaves (TSF), en el cual pondrá a consideración de los oferentes, entre otros, información relacionada con las especificaciones técnicas, las licencias ambientales, las características sociales, de orden público, y climáticas de la zona donde se realizarían las obras y las condiciones económicas y jurídicas en las que se perfeccionarían los contratos necesarios para el desarrollo del Proyecto.

- Que durante el proceso de licitación EL OFERENTE tiene la obligación de realizar una visita técnica a la zona donde se va a desarrollar la obra en la cual podrá evidenciar las condiciones climáticas, físicas, geológicas, sociales, de orden público y de la zona en general.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 大陆黄金有限公司哥伦比亚分公司（以下简称“大陆黄金”）是一家主要从事贵金属和其他矿物的勘探与开采活动的公司。
- 由于其矿业活动，大陆黄金需要土方工程、土工膜安装、过滤器建设等服务，以扩建其武里蒂卡矿区的尾矿库（TSF），按单价方式，并根据提供给投标人的技术规范进行。
- 因此，大陆黄金决定进行公开招标，提供武里蒂卡矿山项目尾矿库扩容所需的活动。
- 根据上述内容，将进行公开招标，以提供尾矿库（TSF）扩容所需的活动，在此过程中，大陆黄金将向投标人提供与技术规格、环境许可证、社会特征、公共秩序、气候条件以及用于完善项目开发所需合同的经济和法律条件等相关信息。
- 在招标过程中，投标人有义务对拟开展工程的区域进行技术考察，以便了解该地区的气候、物理、地质、社会、公共秩序和整体区域条件。

1.2 Objeto del contrato 合同标的

El objeto del presente contrato es la ejecución de las actividades necesarias para la expansión del depósito de relaves de la mina Buriticá de Zijin Continental Gold, bajo estándares de calidad, seguridad y sostenibilidad ambiental. Estas actividades incluyen la construcción de infraestructura, sistemas de subdrenaje, impermeabilización, movimientos de tierra y otros trabajos técnicos descritos en el presente documento.

El contratista seleccionado será responsable de garantizar el cumplimiento de los lineamientos técnicos establecidos, así como de coordinar todas las actividades de diseño, ejecución, supervisión y entrega final del proyecto, en los términos y condiciones aquí establecidos.

本合同的目的是执行必要的活动，以扩容大陆黄金公司武里蒂卡矿的尾矿库，按照质量、安全和环境可持续性标准进行。这些活动包括基础设施建设、排水系统、土壤防水处理、土地平整及本文件中描述的其他技术工作。 选定的承包商将负责确保遵守既定的技术指导方针，并协调所有设计、执行、监督和最终交付项目的活动，按照本合同所述的条款和条件进行。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.3 Contexto y relevancia del proyecto 项目背景与重要性

El depósito de relaves actual de la mina Buriticá de Zijin Continental Gold está por alcanzar su capacidad operativa máxima. La expansión proyectada es esencial para garantizar la continuidad de las operaciones de la planta y mina y para cumplir con las normativas de disposición de relaves y estériles bajo un esquema seguro y ambientalmente sostenible.

La ejecución de este proyecto representa una inversión estratégica a nivel corporativo y responde a compromisos adquiridos con las autoridades regulatorias y comunidades aledañas, asegurando la gestión integral de los impactos ambientales asociados.

当前大陆黄金武里蒂卡矿的尾矿库即将达到其最大操作容量。预计的扩建对于确保工厂和矿山操作的持续性，以及在安全和环境可持续的框架下遵守尾矿和废石处置法规至关重要。

该项目的执行代表了公司层面的战略投资，并回应了与监管当局和周边社区达成的承诺，确保全面管理相关的环境影响。

1.4 Participantes 参与者

1.4.1 Quienes pueden presentar oferta 谁可以提交报价

Podrán presentar ofertas las personas jurídicas nacionales y extranjeras con sucursal en Colombia que estén interesadas y que acrediten competencia técnica, financiera y jurídica para desarrollar el objeto contractual, según se indica en el presente documento.

符合本文件要求、具备技术、财务和法律能力的在哥伦比亚设有分支机构的国内外法人，可以提交投标。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.4.2 Existencia, capacidad y representación 存续、能力及代表性

Los oferentes acreditarán su existencia y capacidad mediante la exhibición del certificado de existencia y representación legal vigente, y/o documentos que acrediten la existencia y la personería de sus representantes, con una fecha de expedición no mayor a diez (10) días antes del cierre de la recepción de ofertas. Si es el caso, se debe incluir el certificado de que quien firma la oferta está debidamente autorizado para hacerlo, si no constare en el certificado de existencia y representación legal.

Se deben allegar certificaciones empresariales o corporativas que, de acuerdo con sus estatutos, se requieran para la realización de la propuesta y ejecución del objeto ofrecido. Las personas jurídicas que así lo requieran según sus documentos de incorporación, deberán adjuntar una copia del documento emanado del órgano competente por medio del cual se le autoriza a formular la oferta mercantil para la ejecución del objeto ofrecido.

En el caso de personas jurídicas nacionales, el acta deberá estar debidamente asentada en los libros de actas, y la copia aportada deberá ser autorizada por el secretario o por el representante de la sociedad.

Las personas jurídicas extranjeras deben presentar los documentos con los cuales se acredita su existencia y representación legal teniendo en cuenta su propia legislación.

Los oferentes podrán presentar su oferta directamente, o por intermedio de apoderado o representante, en cuyo caso lo deberán acreditar con el documento correspondiente.

投标人应通过提供有效的存续和法定代表证书及/或证明代表人身份的文件，来证明其存在和能力。相关证书的出具日期应不超过报价截止日期前十（10）天。如果需要，须提供授权签署报价的证书，若该授权未在法定代表证书中列明。投标人应提供企业或公司认证文件，证明根据公司章程，进行提案和执行所提供项目所需的资格。若法人需要根据其注册文件，须附上经主管机关授权其提交商业报价的相关文件副本。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

对于国内法人，会议记录应妥善记录在会议记录簿中，提供的副本需由公司秘书或代表人签署授权。

外国法人应根据其本国法律提供证明其存在和法定代表性的相关文件。投标人可以直接提交报价，或者通过授权代表或代理人提交，若通过代理人提交，需提供相应的授权文件。

1.4.3 Vigencia de las personas jurídicas 法人的有效期

Los oferentes que sean personas jurídicas deberán acreditar una duración, como mínimo, igual al plazo de ejecución del objeto y tres (3) años más. No se evaluarán las ofertas de las personas jurídicas que se encuentren incursas en causal de disolución o se encuentren en liquidación.

投标人如果是法人，必须证明其存在的时间至少与合同执行期限相同，并且再增加三（3）年。对于处于解散原因或正在清算中的法人，其投标将不予评审。

1.4.4 Oferentes en consorcio o unión temporal 联合体或临时联盟投标人

Se aceptarán ofertas a través de consorcios o uniones temporales, para lo cual deberá presentar el documento privado de conformación de consorcio o unión temporal que indique, como mínimo, los siguientes elementos esenciales:

- La identificación de los miembros del consorcio o la unión temporal.
- La indicación expresa de si la colaboración es a título de consorcio o unión temporal.
- El porcentaje de participación de los miembros del consorcio o unión temporal. Sí es una unión temporal, el acuerdo también debe incluir las actividades que cada miembro desarrollará, o las actividades de las cuales se responsabilizará cada miembro frente a CONTINENTAL. Si el acuerdo de unión temporal no indica cuáles son las actividades frente a las cuales es responsable cada integrante, se presume que todos los integrantes responden solidariamente en caso de incumplimiento.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- La designación del o de los representantes legales del consorcio o unión temporal, con su identificación.
- La duración del consorcio o la unión temporal, la cual no puede ser inferior al plazo de ejecución y liquidación del contrato.

El representante legal de cada miembro del consorcio o unión temporal debe estar facultado para suscribir el acuerdo y el contrato resultante en caso de resultar siendo el oferente ganador y tener las autorizaciones estatutarias correspondientes. Si es necesaria la aprobación de algún órgano de la persona jurídica, es necesario presentar el acta de autorización para celebrar el contrato de colaboración y el contrato resultante del proceso de selección.

Cada integrante del proponente plural (Consorcio/Union temporal) deberá adjuntar la información jurídica o de requisitos legales solicitada en los presentes pliegos de condiciones. El representante legal de cada uno de los miembros del consorcio o unión temporal debe estar facultado para suscribir el acuerdo y el contrato resultante y tener las autorizaciones estatutarias correspondientes.

La duración de los miembros del proponente plural debe ser igual o superior a la duración del consorcio o unión temporal.

Las garantías presentadas con su oferta deben tener como asegurado al proponente plural o a todos sus integrantes.

El documento de conformación de proponente plural debe presentarse junto con la carta de manifestación de interés.

将接受通过联合体或临时联盟提交的报价，提交时应提供联合体或临时联盟的私人协议文件，该文件应至少包括以下基本要素：

- 联合体或临时联盟成员的身份信息。
- 明确说明合作关系是联合体还是临时联盟。
- 联合体或临时联盟成员的参与比例。如果是临时联盟，协议还应包括每个成员将开展的活动或每个成员对大陆黄金负责的活动。如果临时联盟协议未指明每个成员负责的活动，则假定所有成员在违约情况下共同承担责任。
- 联合体或临时联盟的法定代表人的指定及其身份信息。
- 联合体或临时联盟的存续期，不得低于合同的执行和结算期限。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

联合体或临时联盟的每个成员的法定代表人必须有权签署协议及在中标后签署相应合同，并具备相关章程授权。如果需要法人机构的某个部门批准，必须提供批准签署合作合同以及选拔过程产生的合同的授权决议。

每个多成员投标人（联合体/临时联盟）必须附上本招标文件中要求的法律或法律要求文件。联合体或临时联盟的每个成员的法定代表人必须有权签署协议及最终合同，并具备相关章程授权。

投标人多成员的存续期应与联合体或临时联盟的存续期相等或更长。

提交的担保应涵盖所有联合体或临时联盟成员。

联合投标人的组建文件必须与意向书一同提交。

1.4.5 Ingreso al complejo minero 矿区入场

Con el fin de agilizar el proceso de incorporación de los oferentes a nuestro sistema y autorizar el ingreso de su personal a la mina el día de la visita, les solicitamos que envíen la carta de manifestación de interés junto con la siguiente información a las direcciones de correo que se detallan a continuación:

为了加快投标人加入我们系统的过程，并授权其人员在访问当天进入矿区，特此要求您将意向书以及以下信息发送到以下邮件地址：

Licitaciones.proyectos@continentalgold.com

Yuliana.salazar@continentalgold.com

Kelly.usuga@continentalgold.com

Los Documentos Requeridos para Ingreso como Visitante al Complejo Minero:

作为访客进入矿区所需的文件：

- Tratamiento de Datos firmado (Se envía adjunto – se diligencia por cada visitante)
- Foto del trabajador en fondo blanco (puede ser tomada con celular y convertir en PDF)
- Cédula de ciudadanía por ambas caras (entregar en un solo PDF)
- Certificado de ARL vigente, con riesgo 5 (es decir, con fecha del mes en que ingresará)

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- Seguridad social vigente del mes en el que se va a ingresar
- Cargo de los visitantes
- 签署的数据处理协议（见附件 - 每位访客需填写）
- 白色背景下的员工照片（可以用手机拍摄并转换为 PDF 格式）
- 身份证正反面复印件（以 PDF 文件提交）
- 有效的 ARL 证书，风险等级为 5（即包含进入月的日期）
- 有效的社会保险，涵盖进入月份
- 访客职位

Nota: Si el visitante va a ingresar conduciendo un vehículo, debe enviar también:

备注：如果访客将驾驶车辆进入，还需提交以下文件：

- Licencia de conducción 驾驶执照
- Certificado de manejo defensivo 防御性驾驶证书

Para los vehículos (si aplica), los siguientes requisitos:

对于车辆（如适用），以下要求：

- Modelo no mayor a 5 años
- 4X4
- Licuadora, barra antivuelco, cintas reflectivas, cono, taco, extintor, kit de primeros auxilios, bocina de reversa
- Cilindraje mínimo de 2000 CC o turbo de 1600 CC

- 车型不超过 5 年
- 4X4
- 液压机、翻转杆、反光条、锥形标志、楔形木块、灭火器、急救包、倒车警报器
- 最低排量 2000CC 或 1600CC 涡轮增压

Documentos adicionales para el vehículo:

- SOAT
- Tarjeta de propiedad
- Tecno mecánica
- Póliza

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- Kilometraje
- Cantidad de pasajeros
- Cilindraje mínimo requerido 2.000 CC o turbo de 1.600 CC

车辆的附加文件：

- SOAT（强制保险）
- 车辆所有权证
- 技术检查报告
- 保险单
- 里程数
- 客数量
- 要求的最低排量 2000CC 或 1600CC 涡轮增压

Es necesario que realicen una inspección vehicular en Cativo, con la inspectora Verónica López. Para validar la información, por favor contactarla en:

需要在 Cativo 进行车辆检查，检查员为 Verónica López。若需验证信息，请通过以下方式与她联系：

邮箱 Correo: maria.lopez@continentalgold.com

手机 Celular: +57 310 2876162

位置 Ubicación de Cativo:

https://www.google.com/maps/@6.6548875,-75.8848702,3a,75y,268.5h,89.74t/data=!3m6!1e1!3m4!1s8puLYXOMyAJbu-CqhIF-wA!2e0!7i16384!8i8192

Equipos de Protección Personal (EPP) Básicos Requeridos:

基本要求的个人劳保装备（EPP）：

- Camisa manga larga con reflectivos (o camisa manga larga con chaleco reflectivo sobrepuesto) y pantalón de rin roto 长袖反光衬衫（或长袖衬衫配反光背心）和长裤
- Casco con barbuquejo 带下巴带的安全帽
- Botas industriales con puntera 带钢头的工业靴
- Gafas de protección 防护眼镜
- Guantes 手套
- Tapones auditivos 耳塞

Importante: El envío de estos documentos no implica que no deban ser enviados nuevamente junto con la oferta, tal como se requiere en los entregables establecidos para la licitación.

重要提示：正如招标文件中规定的交付要求所示，提交这些文件并不意味着不需要与报价一起重新提交它们，

1.5 Normatividad aplicable 适用法规

El desarrollo del proyecto deberá cumplir estrictamente con 项目的开发必须严格遵守

- Cumplimiento de la resolucion N° 001633 de 01 de agosto de 2024 emitida por el ANLA, en la cual se autoriza la modificacion de licencia para la expansión de la TSF.
- Cumplir con el manual de construccion y operación el cual hace parte de la ingenieria del proyecto
- Cumplimiento del PMA asociado al proyecto de expansion de la TSF y los lineamientos ambientales de la compañía
- Cumplimiento de los procedimientos internos de trabajo seguro que rigen para ZCNL
- Decreto único del sector Trabajo 1072 de 2015, Libro 2, Parte 2, Título 4, Capítulo 6, Implementación del Sistema de Gestión de la Seguridad y Salud en el Trabajo (SG-SST)
- Cualquier normatividad Colombiana vigente y aplicable actualizada al momento de la ejecución del proyecto.
- Cumplimiento de las políticas internas de la compañía ZCNL, tales como: términos generales de contratación, guía de contratistas, reglamento interno de transporte y estándar de vehículos y equipos móviles, póliticas SST, ambiental, emisión de pólizas, entre otros.
- El único canal oficial y habilitado para las comunicaciones del proceso es el email: licitaciones.proyectos@continentalgold.com. El empleo de cualquier otro medio se considera invalido y, por tanto, cualquier información remitida por otros medios será desestimada.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 遵守 2024 年 8 月 1 日由 ANLA 发布的第 001633 号决议，该决议授权修改许可证以扩展 TSF 规范
- 遵守建设与运营手册，该手册是项目工程的一部分
- 遵守与 TSF 扩展项目相关的 PMA（项目管理计划）以及公司的环境指导方针
- 遵守适用于大陆黄金的内部安全工作程序 遵守在项目执行过程中适用的任何最新法规。
- 执行项目时适用的任何最新法规。
- 2015 年劳动部门统一法令 1072，第 2 册，第 2 部分，第 4 章，第 6 节，职业安全与健康管理体系（SG-SST）实施
- 遵守大陆黄金公司的内部政策，如：合同一般条款、承包商指南、运输内部规定、车辆和移动设备标准、职业安全与健康政策、环境政策、保单发布等。
- 该过程的唯一官方沟通渠道是电子邮件：licitaciones.proyectos@continentalgold.com。任何其他方式的沟通都被视为无效，因此通过其他途径发送的任何信息将被忽略。

Adicional, en la presentación de su oferta, el contratista deberá tener en cuenta todos los requisitos establecidos en los documentos anexos proporcionados por Continental, los cuales serán entregados junto con la información detallada del proyecto. Es imperativo que todos los documentos sean leídos y comprendidos, y que el contratista los firme y devuelva como parte de su propuesta. Los documentos que deberán ser firmados e incluidos en su oferta son los siguientes:

另外，在提交报价时，承包商必须考虑到大陆黄金提供的附加文件中所规定的所有要求，这些文件将与项目的详细信息一起提供。承包商必须认真阅读并理解所有文件，并将其签署并作为报价的一部分返回。需要签署并包含在报价中的文件如下：

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 20200715-CG-SGSI-PO-Política General de Seguridad de la Información V2
- 20201014-CG-TIC-SGSI-DOC-006_ Directriz de Uso Aceptable V3
- CG-GL-DC-FR-001 V2 Términos y Condiciones Generales de Contratación
- CG-GL-DC-FR-002 Anexo de Expedición de Pólizas AON Rev2 AON
- CG-GL-DC-FR-003 Compromiso de Confidencialidad ESP ENG CHI (1)
- CG-GL-DC-MN-001 Guía para Contratistas (002)
- CG-GS-SST-DIR-011_V3 Estándares para Vehículos y Equipos Móviles
- CG-GS-SST-GU-002_V7 Reglamento Interno de Transporte
- CG-GS-SST-PR-001_V9 Reporte e Investigación de Incidentes
- CG-GS-SST-DOC-001_V6 Anexo contractual SST

- 20200715-CG-SGSI-PO-信息安全总体政策 V2
- 20201014-CG-TIC-SGSI-DOC-006_ 可接受使用准则 V3
- CG-GL-DC-FR-001 V2 一般合同条款和条件
- CG-GL-DC-FR-002 AON 保单签发附件 ESP ENG CHINO Rev2
- CG-GL-DC-FR-003 保密协议 ESP ENG CHI (1)
- CG-GL-DC-MN-001 承包商指南 (002)
- CG-GS-SST-DIR-011_V3 车辆和移动设备标准
- CG-GS-SST-GU-002_V7 内部交通规则
- CG-GS-SST-PR-001_V9 事故报告与调查
- 中译 CG-GS-SST-DOC-001_V6 职业健康安全合同附件 西班牙语-中文

Es fundamental que los oferentes entreguen estos documentos firmados para que su oferta sea considerada válida.

承包商必须提供这些签署的文件，以确保其报价被视为有效。

1.6 Principios que rigen el proceso licitatorio 规范招标过程的原则

El proceso de licitación se desarrollará bajo los principios de:

招标过程将遵循以下原则：

- **Transparencia:** Publicación clara y oportuna de los documentos, así como la evaluación objetiva de las ofertas presentadas.
- **Libre competencia:** Garantía de igualdad de condiciones para todos los oferentes que cumplan con los requisitos habilitantes.
- **Sostenibilidad:** Priorización de métodos constructivos y tecnologías que minimicen impactos ambientales.
- **Calidad técnica:** Evaluación rigurosa de los aspectos técnicos y económicos de cada oferta para garantizar la selección del mejor contratista.
- **Idioma oficial:** En el presente proceso de licitación, el idioma oficial es el español. Todos los documentos, comunicaciones y demás información relevante deberán ser presentados en español. Cualquier traducción a otros idiomas se proporciona únicamente con el propósito de facilitar la comprensión de las partes interesadas extranjeras. En caso de discrepancias o interpretaciones divergentes, prevalecerá la versión en español.

- **透明度**：清晰及时地发布文件，并客观评估提交的投标。
- **自由竞争**：确保所有符合资格要求的投标人享有平等条件。
- **可持续性**：优先选择能最小化环境影响的施工方法和技术。
- **技术质量**：严格评估每个投标的技术和经济方面，确保选择最佳承包商
- **官方语言**：在本次招标过程中，官方语言为西班牙语。所有文件、通讯及其他相关信息必须以西班牙语提交。任何翻译成其他语言的内容仅为方便外国相关方理解。如有歧义或不同的解释，以西班牙语版本为准。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

2 INFORMACIÓN GENERAL 总体信息

2.1 Presupuesto asignado 分配预算

La inversión total estimada para la ejecución del proyecto asciende a COP 10.750.000.000 con una asignación distribuida entre los diferentes ítems y actividades detalladas en este documento. Este presupuesto incluye costos directos, indirectos, imprevistos, impuestos y ajustes contractuales.

该项目执行的总投资估算为 10,750,000,000 哥伦比亚比索，投资分配在本文件中详细列出的各个项目和活动之间。该投资包括直接费用、间接费用、不可预见费用、税费以及合同调整。

2.2 Plazo del contrato 合同期限

El plazo máximo para la ejecución de la totalidad de las actividades será de 14 meses contados a partir de la fecha de suscripción del acta de inicio. Este plazo incluye tiempos para actividades preliminares, ejecución, pruebas y entrega final. Anexo se encuentra el cronograma general del proyecto, del cuál el adjudicatario debe garantizar el cumplimiento de los hitos.

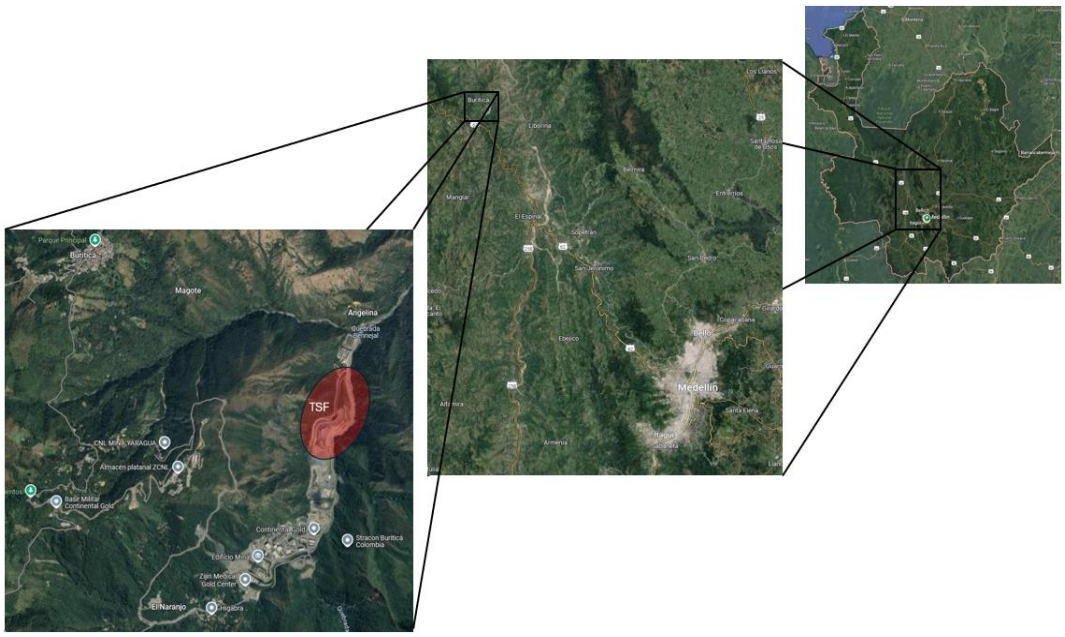
所有活动的最大执行期限为 14 个月，从开工函签署之日起计算。该期限包括预备活动、执行、测试和最终交付的时间。附件中包含项目的总体时间表，中标方必须确保按时完成各个里程碑。

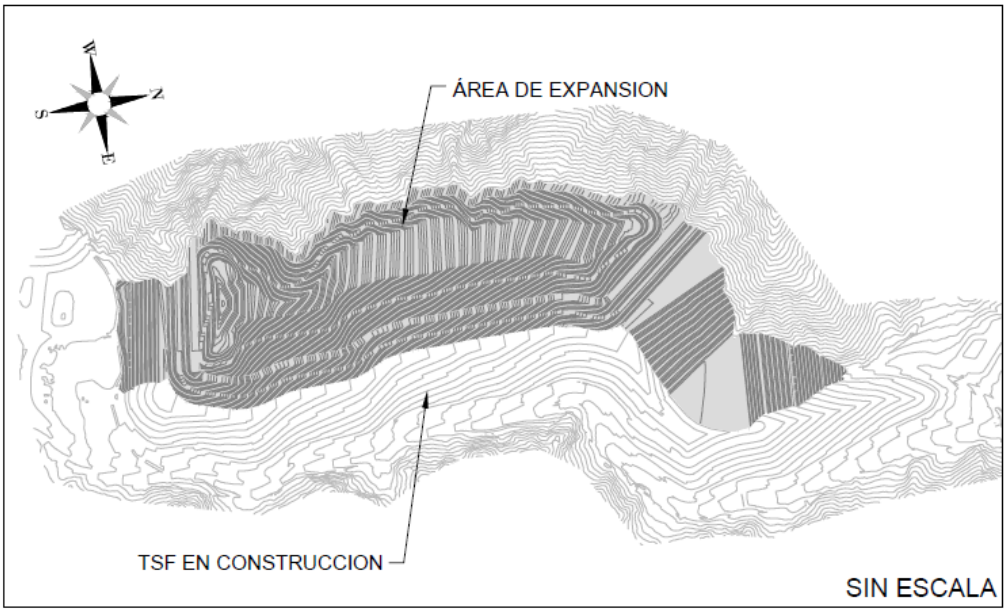
2.3 Ubicación del proyecto 项目位置

El proyecto se desarrollará en el municipio de Buriticá, en el departamento de Antioquia, Colombia. La ubicación específica del área de trabajo es en el depósito de relaves del proyecto minero de Zijin-Continental Gold, en adelante -TSF-.

该项目将在哥伦比亚安蒂奥基亚省的武里蒂卡市开发。具体的工作区域位于紫金-大陆黄金矿业项目的尾矿库（以下简称 -TSF-）。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC





LOCALIZACIÓN ESPECIFICA DE LA EXPANSIÓN BURITICÁ - ANTIOQUIA

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

2.4 Descripción general del alcance 范围概述

El proyecto abarca las siguientes actividades principales:

该项目包括以下主要活动：

1. Adecuación de vías de acceso y trabajos preliminares: movilización de equipos y personal, montaje de campamento y adecuación de caminos temporales para acceso a las áreas de intervención.

2. Demolición de estructuras existentes: Incluyendo canales y áreas protegidas con Rip Rap (concreto ciclópeo) conforme a las especificaciones técnicas.

3. Movimientos de tierra: Descapote, conformación de vaso, sistemas de subdrenaje, taludes y zanjas de drenaje temporal.

4. Instalación de sistemas de subdrenaje: Colocación de tuberías perforadas, geotextiles y materiales granulares.

5. Impermeabilización: Instalación de geomembranas de alta densidad a través de termosellado y extrusión y protección adecuada de las mismas.

6. Construcción de canales temporales: Infraestructura provisional para el manejo de aguas pluviales y subterráneas.

7. Llenos: Colocación, conformación y compactación de material proveniente de la excavación para la construcción de bancas en la ladera occidental de la TSF.

NOTA IMPORTANTE: Este último ítem estará sujeto a variabilidad por ajustes de ingeniería en función de las condiciones reales de campo.

1. **交通道路整修和预备工作：**设备和人员的调动、营地搭建以及为进入施工区域而修建的临时道路。
2. **拆除现有结构：**包括按照技术规范拆除渠道和使用巨石混凝土（Rip Rap）保护的区域。
3. **土方作业：**剥离土层、盆地整形、排水系统、边坡和临时排水沟渠。
4. **安装地下排水系统**：铺设穿孔管道、土工布和颗粒材料。
5. **防水处理**：通过热封和挤出安装高密度土工膜，并对其进行适当保护。
6. **建设临时排水沟**：用于雨水和地下水处理的临时基础设施

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

7. **回填：**将来自开挖的材料放置、成形并压实，用于在 TSF 西坡建设平台

   重要说明：最后一项将根据剥离土层后的实际现场条件，依据工程调整而有所变化。

3 ALCANCE ESPECÍFICO 具体范围

El alcance específico detalla las actividades técnicas y constructivas que deben ejecutarse durante el proyecto de expansión del depósito de relaves. Cada ítem incluye las especificaciones, los estándares técnicos aplicables y los requerimientos de calidad que deben cumplirse

具体范围详细列出了在尾矿库扩建项目期间需要执行的技术和建设活动。每项内容包括适用的规范、技术标准以及必须遵守的质量要求。

3.1 Actividades preliminares y demoliciones 初步活动和拆除工作

3.1.1 Vías de acceso y adecuaciones preliminares con retroexcavadora 通过反铲挖掘机进行的道路建设和初步改造

Descripción de la actividad 活动描述：

Consiste en la construcción de vías de acceso a las zonas de intervención, así como la adecuación preliminar del terreno mediante el uso de la retroexcavadora y bulldozer.

它包括建造通往施工区域的道路，以及通过使用反挖机和推土机进行的初步土地整治。

Especificaciones técnicas 技术规格：

- **Equipo:**
  Retroexcavadora con especificaciones adecuadas para el tipo de terreno y volumen de trabajo.
  Bulldozer con especificaciones adecuadas para el tipo de terreno y volumen de trabajo.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Preparación del terreno:** El terreno debe ser desbrozado de cualquier vegetación, escombros o elementos que puedan dificultar el trabajo.
- **Excavación:** La retroexcavadora debe ser utilizada para excavar de manera precisa y segura el material en exceso para conformar la vía de acceso. Lo anterior considerando que en el terreno puede encontrarse roca y/o suelos .
- **Nivelación y compactación:** Se debe realizar la nivelación del terreno con la retroexcavadora para asegurar la alineación correcta de la vía. La retroexcavadora debe ser utilizada para distribuir y preparar el terreno para la posterior compactación del material.
  Se debe compactar el terreno con equipo adecuado (compactadora de rodillo) hasta obtener la densidad requerida (generalmente, el 95% de la densidad máxima obtenida con el ensayo Proctor modificado).

- **设备:**

  挖掘机，规格应符合地形类型和工作量要求。

  推土机，规格应符合地形类型和工作量要求。
- **地面准备：**地面应清除所有植物、碎石或任何可能妨碍工作的物体。
- **挖掘：**挖掘机应用于精确安全地挖掘多余的材料，以便形成通道。上述考虑到地面可能存在岩石和/或土壤。
- **平整与压实：**应使用挖掘机对地面进行平整，以确保道路的正确对齐。挖掘机应用于分布和准备地面，以便后续压实材料。应使用适当的设备（压路机）对地面进行压实，直至达到所需密度（通常为通过改良 Proctor 试验获得的最大密度的 95%）。

Control de calidad: Se realizará un control de calidad para verificar que las dimensiones y las cotas de la vía de acceso cumplan con las especificaciones requeridas para el proyecto.
Se llevará a cabo un monitoreo de las pruebas de compactación para garantizar la estabilidad del acceso. Este control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

质量控制：将进行质量控制，以验证通道的尺寸和标高是否符合项目要求的规格。将对压实测试进行监控，以确保通道的稳定性。此质量控制将由大陆黄金人员或指定的公司进行。

Forma de pago: la actividad se paga por horas maquina (Hr). El contratista deberá, día a día, registrar el horómetro del equipo. Este registro será validado por personal de ZCNL. La cantidad pagada será elresultado de la conciliación de horas entre las partes. Se realizarán seguimientos en campo para verificar que la maquina este produciendo. Se considera una falta grave y motivo de sanción que el equipo permanezca encendido sin estar realizando tareas que contribuyan con el avance de esta actividad.

付款方式：该活动按机器工时（Hr）支付。承包商应每日记录设备的工时表。该记录将由大陆黄金人员验证。支付金额将根据双方对工时的核对结果确定。将进行现场跟踪，以验证设备是否在生产中。如果设备在没有执行有助于推进此活动的任务时仍保持开启，视为严重违规并将受到处罚。

3.1.2 Construcción de Vías de Acceso y Adecuaciones Preliminares con Bulldozer 使用推土机建设通道和初步改造

Descripción de la actividad 活动描述:

Consiste en la utilización de un bulldozer y excavadora para el movimiento masivo de tierra y la construcción de vías de acceso preliminar a las áreas de intervención

包括使用推土机和挖掘机进行大规模土方作业，以及为进入施工区域建设初步通道。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Equipo:** Bulldozer de tamaño adecuado (dependiendo de las características del terreno y el volumen de trabajo).
- **Preparación del terreno:** El bulldozer debe ser utilizado para realizar el desbroce del terreno, eliminando árboles, rocas y escombros.
  El terreno debe ser desinfectado y preparado para que el bulldozer trabaje en condiciones óptimas, permitiendo un movimiento eficiente del suelo.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Movimientos de tierra:** El bulldozer debe realizar cortes y rellenos, según las necesidades de la obra, asegurando que la pendiente del camino sea la adecuada.
  El material movido debe ser colocado y distribuido de manera uniforme a lo largo de la vía, respetando las cotas del proyecto o las indicadas por los supervisores e ingenieros de campo.
- **Compactación y nivelación:** El bulldozer también debe nivelar el terreno de manera preliminar, distribuyendo el material adecuadamente.
  Una vez nivelada la vía, se debe proceder con la compactación, ya sea utilizando el propio bulldozer o equipos de compactación adicionales (compactadoras de placa o rodillos).
- **Control de calidad:** Se deben realizar pruebas de densidad para asegurar que se ha alcanzado la compactación adecuada del terreno (usualmente al 95% de la densidad máxima según Proctor modificado).
  Se debe verificar la alineación y las pendientes de la vía para garantizar que cumplan con las especificaciones del diseño. Este control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin.
- **Forma de pago:** la actividad se paga por horas maquina (Hr). El contratista deberá, día a día, registrar el horómetro del equipo. Este registro será validado por personal de ZCNL. La cantidad pagada será el resultado de la conciliación de horas entre las partes. Se realizarán seguimientos en campo para verificar que la máquina esté produciendo. Se considera una falta grave y motivo de sanción que el equipo permanezca encendido sin estar realizando tareas que contribuyan con el avance de esta actividad.

- **设备**：适合的推土机（根据地形特点和工作量的不同选择）
- **地面准备**：推土机应用于清理地面，去除树木、岩石和杂物。地面应消毒并准备好，以确保推土机能够在最佳条件下工作，实现土方的高效移动。
- **土方作业**：推土机应根据工程需求进行切割和填充，确保道路的坡度合适移动的材料应均匀地放置并分布在道路上，确保符合项目的高程要求。
  挖掘的材料应均匀地放置和分布在道路上，遵守项目规定的高程或现场监督员和工程师指示的高程。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **压实和平整**：推土机还应进行初步的地面平整，合理分配土方。平整后，应进行压实工作，可以使用推土机本身或额外的压实设备（如平板压实机或压路机）。
- **质量控制**：应进行密度测试，确保地面已达到适当的压实度（通常为根据修改后的 Proctor 试验计算的最大密度的 95%）。应检查道路的对齐和坡度，确保符合设计规格。该质量控制将由 ZCNL 人员或指定的公司执行。
- **付款方式**：该活动按机器工时（Hr）支付。承包商应每日记录设备的工时表。该记录将由大陆黄金人员验证。支付金额将根据双方对工时的核对结果确定。将进行现场跟踪，以验证设备是否在生产中。如果设备在没有执行有助于推进此活动的任务时仍保持开启，视为严重违规并将受到处罚。

3.1.3 Demolición de Estructuras en Concreto (Canal Sur Trapezoidal y Rip Rap) 混凝土结构拆除（梯形渠道和 Rip Rap）

Descripción de la actividad 活动描述:

La demolición de estructuras de concreto como un canal trapezoidal y la capa de rip rap (piedra colocada para protección hidráulica) en una zona específica de un proyecto de infraestructura.

拆除混凝土结构，如梯形渠道和位于基础设施项目特定区域的 Rip Rap（用于水利保护的石块）。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Equipo:** Maquinaria de demolición adecuada, como excavadoras con martillo hidráulico, retroexcavadoras, o equipo especializado en demolición. Si es necesario, equipo de corte o sierras para cortar concreto reforzado. En caso de rip rap, se pueden usar excavadoras.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Seguridad:** El área de trabajo debe ser debidamente aislada y señalizada para proteger a los trabajadores y a las personas ajenas al proyecto. Se debe garantizar que los trabajadores usen el equipo de protección personal adecuado (cascos, gafas, guantes, botas de seguridad, etc.).
- **Demolición de Canal Sur Trapezoidal:** La demolición debe hacerse cuidadosamente para evitar daños innecesarios en las estructuras circundantes. El material demolido debe ser retirado del área y dispuesto adecuadamente, cumpliendo con las normativas locales de manejo de residuos y/o en las zonas indicadas por ZCNL.
- **Demolición de Rip Rap:** El rip rap se debe remover con maquinaria adecuada, como una excavadora, que permita el retiro de las piedras de forma ordenada.
  Si el rip rap está colocado sobre una base de concreto o está anclado, se debe usar maquinaria o herramientas manuales para remover las piedras sin dañar la base.
- **Disposición del material:** Los materiales demolidos deben ser clasificados y retirados del sitio de manera adecuada, separando los materiales reciclables (acero, concreto triturado, etc.) de los no reciclables.
  La disposición de los escombros debe cumplir con las regulaciones ambientales locales y/o disposicion en las zonas indicadas por ZCNL.
- **Control de calidad y seguridad:** Debe verificarse que no queden residuos peligrosos o elementos que puedan generar riesgos para las siguientes fases del proyecto.
  Durante la demolición, se debe realizar un seguimiento constante para asegurarse de que el trabajo se ejecute de acuerdo con las normativas de seguridad y calidad. Este control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin.
- **Forma de pago:** El pago por la demolición de estructuras en concreto se realizará por metro cúbico (m^3) medido según las dimensiones originales de la estructura antes de su demolición. Incluye mano de obra, equipo, herramientas, corte y retiro de refuerzo en caso de armado concreto, así como las medidas de seguridad y señalización necesarias. La medición y certificación de volúmenes demolidos serán verificadas por la interventoría, y el pago se efectuará según los avances de obra o corte.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **设备**：适合的拆除机械，如带液压锤的挖掘机、反铲挖掘机或专用拆除设备。如有需要，可使用切割设备或锯子切割钢筋混凝土。在进行 Rip Rap 作业时，可以使用挖掘机。
- **安全**：工作区域应适当隔离并标示，保护工人和非项目人员的安全。应确保工人佩戴适当的个人防护设备（如安全帽、眼镜、手套、安全靴等）。
- **梯形渠道拆除**：拆除作业应小心进行，以避免对周围结构造成不必要的损坏。拆除的材料应从区域中清除并妥善处理，符合当地的废物管理法规和/或 ZCNL 指定的区域。
- Rip rap 应该使用适当的机械设备进行移除，例如挖掘机，以便有序地移除石块。如果 Rip Rap 铺设在混凝土基础上或被锚定，则应使用机械或手工工具移除石块，而不破坏基础。
- **材料处置**：拆除的材料应分类并妥善移出现场，将可回收材料（如钢材、碎混凝土等）与不可回收材料分开。

  废料的处理应符合当地的环境法规和/或大陆黄金指定的区域处置要求。
- **质量和安全控制**：必须确保没有危险废物或可能对项目后续阶段造成风险的物品遗留。

  在拆除过程中，应进行持续监控，确保施工符合安全和质量规范。
- **付款方式**：混凝土结构拆除的支付按立方米（m^3）计算，根据拆除前结构的原始尺寸测量。费用包括人工、设备、工具、钢筋切割与清理（如为钢筋混凝土），以及必要的安全措施和标识。拆除体积的测量和认证需经监理方确认,付款将根据施工进度或结算周期进行.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.2 Descapote y Retiro de Cobertura Vegetal 清除表土和去除植被覆盖层

3.2.1 Descapote y retiro de cobertura vegetal con espesor de 0.5 m. Incluye destoconado, corte, cargue y transporte entre distancias de 0 a 1.5 Km 清除 0.5 米厚的表土和植被覆盖层，包括根株清除、砍伐、装载和运输，运输距离为 0 至 1.5 公里

Descripción de la actividad 活动描述:

El descapote implica la remoción de la capa superficial del terreno, que incluye vegetación, raíces y suelo superficial (generalmente de hasta 0.5 metros de espesor), con el objetivo de dejar el terreno listo para la ejecución del proyecto. La actividad también incluye el destoconado (remoción de tocones de árboles), corte de árboles o vegetación, y el cargue y transporte del material.

清除表土涉及去除地面表层，包括植被、根系和表土（通常深度为 0.5 米），目的是为项目的实施做好准备。该活动还包括根株清除（去除树桩）、树木或植被的砍伐，以及材料的装载和运输。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Preparación del área:** El área de trabajo debe ser delimitada para evitar la remoción no autorizada de vegetación fuera del perímetro.
- **Equipos:** Se debe utilizar maquinaria adecuada, como motosierras, sierras de cadena o equipos hidráulicos, para cortar los árboles y vegetación de forma controlada.
- **Tamaño de la vegetación:** Los árboles y arbustos deben ser cortados y reducidos a trozos manejables (según el tamaño de la maquinaria disponible).
- **Destoconado:** Se deben utilizar retroexcavadoras o tractores con accesorios de destoconado para remover los tocones de manera eficiente. El tocone debe ser extraído completamente, incluidas las raíces más grandes.
- **Profundidad:** El destoconado debe realizarse hasta una profundidad adecuada para remover completamente las raíces y los tocones. Generalmente, se busca un retiro hasta 50 cm por debajo del nivel del suelo.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Cargue y transporte:** El material (vegetación, tocones, raíces) debe ser cargado con cargadores frontales, palas o excavadoras, dependiendo de la disponibilidad de equipos.
- **Transporte:** El material debe ser transportado a un área de disposición o reciclaje, con distancias que no excedan los 1.5 km. Se deben usar camiones de carga adecuados para el volumen y tipo de material. Los camiones deben ser completamente cargados pero no sobrecargados para evitar derrames.
- **Disposición del material:** El material removido debe ser llevado a un área de disposición autorizada (vertedero, planta de reciclaje, o área para compostaje) o, si es posible, para su reutilización (por ejemplo, en proyectos de bioconstrucción o abono).
- **Control de calidad:**
  Inspección: Durante el proceso de descapote, se debe verificar que la remoción se realice conforme a los planos y especificaciones, sin dejar material contaminante o dañino en el sitio.
- **Monitoreo:** Se debe realizar un monitoreo regular de las condiciones del terreno y los métodos de corte para asegurar que se cumpla con las normativas de seguridad y medioambientales. Este control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin.
- **Forma de pago:** El pago por el descapote y retiro de cobertura vegetal con espesor de 0,5 m se realizará por metro cúbico (m^3), incluyendo destoconado, corte, cargue y transporte del material a una distancia de 0 a 1, 5 kilómetros. La medición se efectuará según el volumen real removido y certificado por la interventoría, y el pago se hará conforme a los avances de obra o cortes estables.

- **区域准备**：工作区域应进行划定，以防止未授权的植被移除超出指定区域。
- **设备**：应使用适当的机械设备，如链锯、伐木锯或液压设备，来控制性地砍伐树木和植被。
- **植被大小**：树木和灌木应被砍伐并缩小成易于处理的块状（根据可用机械设备的大小）。
- **根株清除**：应使用反铲挖掘机或配备根株清除附件的拖拉机有效清除树桩。树桩应完全去除，包括较大的根系。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **深度**：根株清除应达到适当的深度，以彻底去除根系和树桩。通常目标是在地下 50 厘米处进行清除。
- **装载和运输**：材料（植被、树桩、根系）应使用前端装载机、铲斗或挖掘机进行装载，具体取决于设备的可用性。
- **运输**：材料应运输到指定的处置或回收区域，运输距离不超过 1.5 公里。应使用适当的货车来运输材料，根据材料的体积和类型进行选择。货车应完全装载，但不得超载，以防止洒落。
- **材料处置**：去除的材料应运送到授权的处置区域（垃圾填埋场、回收厂或堆肥区），或者如果可能的话，进行再利用（例如，用于生态建筑或堆肥项目）。
- **质量控制**：

  检查：在清除表土过程中，应检查是否按照设计图纸和规格执行移除工作，确保现场不留有污染物或有害物质。}
- **监测**：必须定期监测地面状况和切割方法，以确保符合安全和环境法规。该质量控制将由大陆黄金人员或指定的公司执行。
- **付款方式**：覆盖层清理和植被去除（厚度 0.5 米）的支付按立方米（m^3）计算，包括挖根、切割、装载及将材料运输至 0 至 1.5 公里范围内。测量将依据实际清除的体积，并经监理方认证,付款将根据施工进度或约定的结算周期进行.

3.2.2 Chipeado de Raíces y Material Vegetal 根系和植物材料粉碎

Descripción de la actividad 活动描述:s

El chipeado es el proceso de triturar las raíces y el material vegetal (como ramas y arbustos) en partículas pequeñas, lo que facilita su disposición y/o reutilización en proyectos como cobertura del suelo o compostaje

粉碎是将根系和植物材料（如树枝和灌木）研磨成小颗粒的过程，这有助于其处置和/或在如土壤覆盖或堆肥等项目中的再利用。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Equipos:** Se debe utilizar una chipeadora de madera o biotrituradora adecuada para procesar raíces y material vegetal. El equipo debe ser capaz de triturar ramas, raíces y otros materiales orgánicos de hasta cierto diámetro (generalmente hasta 10 cm de diámetro, dependiendo del equipo).
  La chipeadora debe estar equipada con cuchillas de alta resistencia para asegurar un corte eficiente y un funcionamiento continuo.
- **Material a chipear:**
  Raíces: Las raíces deben ser removidas previamente de la tierra o el sustrato para facilitar el proceso de chipeado. Se deben cortar en trozos más pequeños antes de ser procesadas por la chipeadora.
  Material vegetal: Ramas, hojas y arbustos deben ser alimentados a la chipeadora en cantidades adecuadas. El material debe ser previamente clasificado y retirado de contaminantes, como piedras o metales.
- **Operación de la chipeadora:** El material debe ser alimentado de forma constante a la chipeadora sin sobrecargarla.
  El equipo debe ser operado por personal capacitado y con equipo de protección personal adecuado (gafas, cascos, guantes, etc.).
- **Tamaño del chip:** El tamaño del chip dependerá del uso final del material. Por lo general, el chipado debe producir astillas de tamaño adecuado para su posterior uso como abono, cobertura del suelo o compostaje.
  Tamaño recomendado: El material triturado debe tener un tamaño promedio entre 2 y 5 cm de longitud.
- **Disposición del material triturado:** El material chipeado debe ser almacenado en montones ordenados en el sitio o transportado a su destino final para su uso.
- **Reutilización:** En algunos casos, el material chipeado puede ser utilizado en la misma obra como cobertura del suelo o protección de taludes, o para su uso en compostaje o jardinería.
- **Seguridad y control de calidad:**
  Seguridad: Durante la operación de la chipeadora, se deben seguir estrictamente las normativas de seguridad para evitar accidentes. El área debe ser aislada de transeúntes y vehículos.
  Mantenimiento del equipo: La chipeadora debe ser mantenida en condiciones óptimas de funcionamiento, revisando regularmente las cuchillas y componentes clave.
- **Control de calidad:** Se debe monitorear el proceso para asegurarse de que el material triturado sea del tamaño adecuado y libre de contaminantes. Este

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin

- **Forma de pago:** El pago por el chipeado de raíces y material vegetal se efectuará mensualmente, considerándose como un servicio de suministro de la máquina. Este monto cubrirá tanto el uso del equipo necesario para el proceso de chipeado como la operación de la maquinaria durante el período acordado, sin incluir otros costos adicionales. El valor se establecerá en función del tiempo de uso mensual de la máquina y las especificaciones del servicio.

- **设备**：应使用适当的木材粉碎机或生物粉碎机来处理根系和植物材料。设备应能够粉碎直径不超过一定范围的树枝、根系和其他有机材料（通常为 10 厘米直径，具体取决于设备）。粉碎机应配备高强度刀片，以确保高效切割并持续运行。
- **要粉碎的材料**：

  根系：应先从土壤或基质中移除根系，以便进行粉碎。根系应先被切成小块，再由粉碎机处理。

  植物材料：树枝、叶子和灌木应以适当的数量送入粉碎机。材料应事先分类并去除污染物，如石块或金属。
- **粉碎机操作**：应持续不断地将材料送入粉碎机，避免过载。设备应由经过培训的人员操作，且操作人员应佩戴适当的个人防护装备（如眼镜、安全帽、手套等）。
- **切屑大小**：切屑的大小取决于材料的最终用途。通常，粉碎应产生适合用于堆肥、土壤覆盖或堆肥的颗粒大小。

  推荐大小：粉碎后的材料应具有 2 到 5 厘米的平均长度。
- **粉碎材料的处置**：粉碎后的材料应按顺序堆放在现场，或运输到最终目的地以供使用。
- **再利用**：在某些情况下，粉碎后的材料可以用于同一工程中作为土壤覆盖或边坡保护，或用于堆肥或园艺。
- **安全和质量控制:**

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

安全：在粉碎机操作过程中，必须严格遵守安全规范，以避免事故发生。工作区应与过路人和车辆隔离。

设备维护：粉碎机应保持在最佳工作状态，定期检查刀片和关键部件。

质量控制：应监控粉碎过程，确保粉碎后的材料符合合适的大小且不含污染物。

- **质量控制：**必须监控过程，以确保破碎的材料尺寸适当且无污染物。该质量控制将由大陆黄金人员或指定的公司执行。
- **支付方式：**根系和植物材料的粉碎费用将按月支付，作为机器供应服务。该金额将涵盖粉碎过程所需设备的使用以及在约定期间内机器操作的费用，不包括其他额外费用。费用将根据机器的月使用时间和服务的具体要求来确定。

3.3 Sistemas de subdrenaje 排水系统

3.3.1 Excavación en Cualquier Tipo de Material para Sistemas de Subdrenaje (Incluye Corte, Cargue y Transporte entre Distancias de 0 a 1.0 km) 各种材料的排水系统挖掘（包括切割、装载和运输，运输距离为 0 至 1.0 公里）

Descripción de la actividad 活动描述：

Consiste en la excavación del terreno para la instalación de sistemas de subdrenaje, lo cual incluye el corte del material, cargue y transporte de los escombros excavados dentro de un radio de 1.0 km.

该活动涉及为排水系统安装进行的土方开挖，包括切割材料、装载和在 1.0 公里范围内运输挖掘出的废土。

Especificaciones técnicas 技术规格：

- **Tipo de material a excavar:** La excavación debe realizarse en cualquier tipo de material (arena, arcilla, roca, etc.). El equipo de excavación debe ser adecuado al tipo de terreno y debe ser capaz de trabajar tanto en suelos duros como blandos.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Equipos utilizados:** Dependiendo del tipo de terreno, se utilizarán:
  - ✓ Retroexcavadora o excavadora hidráulica para suelos blandos a medios.
  - ✓ Excavadora de orugas o miniexcavadora para terrenos más compactos o con rocas.
  - ✓ Bulldozer o perforadora si es necesario trabajar con capas rocosas o materiales muy duros.
- **Dimensiones de la excavación:** La excavación debe realizarse siguiendo las dimensiones y profundidades especificadas en los planos del proyecto para los sistemas de subdrenaje. Usualmente, la zanja debe tener un ancho adecuado para la instalación de tuberías y una profundidad de 0.8 m a 2.5 m, dependiendo del tipo de drenaje.
- **Control de calidad:** Se debe verificar que las paredes de la zanja sean estables y que no haya hundimientos que comprometan la instalación de las tuberías.

  Si se encuentra agua subterránea, se debe tomar en cuenta el drenaje temporal para evitar inundaciones en la zanja.
- **Transporte de material excavado:** El material excavado debe ser cargado en camiones adecuados para el transporte, sin exceder el peso máximo de carga.

  El transporte debe realizarse dentro de un radio de hasta 1 km. Si el material se va a almacenar temporalmente, debe hacerse en áreas definidas para evitar obstruir el trabajo.
- **Seguridad y protección:** Se debe contar con señales de advertencia y cercado de la zona de excavación.

  Los trabajadores deben usar equipo de protección personal adecuado, como cascos, guantes, botas de seguridad y chalecos reflectantes.

  En caso de requrirse, las excavaciones deberán ser entibadas.
- **Forma de pago:** El pago por la excavación en cualquier tipo de material se realizará por metro cúbico (m^3), e incluirá las actividades de corte, cargue y transporte del material excavado. Este servicio abarca distancias de transporte de hasta 1.0 km, y el valor será determinado en función del volumen total de material excavado y las distancias involucradas en el proceso de transporte.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **挖掘材料类型：**挖掘应在任何类型的材料中进行（沙土、粘土、岩石等）。挖掘设备应适应不同的地面类型，能够在硬土和软土中工作。
- **使用的设备：**根据地面类型，使用以下设备：
  - ✓ 反铲挖掘机或液压挖掘机用于软土至中等硬度土壤。
  - ✓ 履带式挖掘机或小型挖掘机用于较坚硬的地面或岩石地带。
  - ✓ 推土机或钻探机用于处理岩层或非常坚硬的材料。
- **挖掘尺寸：**挖掘应按照项目设计图纸中规定的尺寸和深度进行，通常，沟渠应具有足够的宽度以便安装管道，深度为 0.8 米至 2.5 米，具体取决于排水类型。
- **质量控制：**必须检查沟渠的墙壁是否稳定，确保没有沉陷影响管道安装。如遇地下水，应考虑设置临时排水系统以避免沟渠内积水。
- **挖掘材料运输：**挖掘出的材料应装载到适当的卡车中进行运输，不得超载。运输应在最多 1 公里的范围内进行。如果材料需要暂时存放，应将其存放在指定区域，以免妨碍工作。
- **安全与防护**：应在挖掘区域设置警告标志和围栏。
  工人应佩戴适当的个人防护装备，如安全帽、手套、安全靴和反光背心。如有需要，挖掘工作应进行支护。
- **支付方式：**任何类型材料的挖掘费用将按立方米（m^3）计算，费用包括切割、装载和运输挖掘材料的工作。此服务涵盖最多 1.0 公里的运输距离，费用将根据挖掘材料的总体积以及运输过程中涉及的距离来确定。

3.3.2 Instalación de Tubería Perforada de 300mm (Incluye Instalación de Accesorios, No Incluye Suministro, que será Proporcionado por ZCNL) 安装 300mm 孔管（包括安装配件，不包括供货，由大陆黄金提供）

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Descripción de la actividad 活动描述:

Consiste en la instalación de tuberías perforadas de 300 mm de diámetro para el sistema de subdrenaje, incluyendo la colocación de accesorios como codos, tees y conexiones, pero el suministro de las tuberías es responsabilidad de ZCNL.

该活动涉及安装 300mm 直径的孔管用于排水系统，包括安装配件如弯头、三通和连接件，但管道的供货由大陆黄金负责。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Material de la tubería:** La tubería perforada será suministrada por ZCNL. Generalmente, este tipo de tubería es de polietileno de alta densidad, con perforaciones a lo largo de su longitud para permitir la filtración de agua.
- **Preparación de la zanja:** La zanja debe ser excavada de acuerdo con las dimensiones especificadas en los planos del proyecto, asegurando que tenga el ancho adecuado para la instalación de la tubería de 300 mm y un fondo nivelado.
- **Instalación de tubería:** La tubería perforada debe ser colocada en la zanja, asegurándose de que quede alineada, nivelada y sin deformaciones.
  Se debe instalar con una pendiente mínima de 1% (según las especificaciones del proyecto), para asegurar el flujo adecuado del agua hacia los puntos de salida o drenaje.
- **Accesorios:** Los accesorios (codos, tees, conexiones) deben instalarse según las necesidades del sistema de drenaje y conforme a las especificaciones del proyecto.
- **Seguridad y control de calidad:** La instalación debe ser realizada por personal capacitado en la manipulación y colocación de tuberías perforadas. Durante la instalación, se deben seguir las normas de seguridad para evitar accidentes con el equipo pesado y materiales.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de tubería perforada se realizará por metro lineal (ml) e incluirá tanto la instalación de la tubería como la de los accesorios necesarios. Este servicio no incluye el suministro de los materiales, los cuales serán proporcionados por el cliente. El valor acordado se calculará en función de la cantidad total de metros lineales de tubería instalada.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **管道材料：** perforated 管道将由 ZCNL 提供。通常，这种管道是高密度聚乙烯制成的，沿其长度有孔洞，以允许水的过滤。
- **沟渠准备：**沟渠应根据项目图纸中规定的尺寸进行开挖，确保沟渠宽度适合安装 300mm 管道并且底部平整。
- **管道安装：**孔管应放置在沟渠中，确保管道对齐、水平并无变形。管道应以至少 1%的坡度安装（根据项目规格），以确保水流能够正确流向排水点或出水口。
- **配件：**配件（弯头、三通、连接件）应根据排水系统的需求和项目规格安装。
- **安全和质量控制：**安装应由经过培训的人员进行，确保管道的正确处理和安装。

  在安装过程中，必须遵守安全规范，避免发生与重型设备和材料相关的事故。
- **支付方式：**管道安装费用将按线性米（ml）计算，费用包括管道及其配件的安装。此服务不包括材料供应，材料将由客户提供。商定的费用将根据安装的管道总长度来确定。

3.3.3 Instalación de Material Granular para Construcción de Sistemas de Subdrenaje (No Incluye Suministro, Será Suministrado en el Sitio por ZCNL) 排水系统施工用颗粒材料的安装（不包括供货，ZCNL 将在现场提供）

Descripción de la actividad 活动描述：

Consiste en la colocación de material granular (triturado) en el fondo de la zanja y alrededor de las tuberías perforadas para proporcionar un sistema de filtración eficiente en el sistema de subdrenaje.

它包括在沟槽底部和穿孔管道周围放置颗粒状材料（破碎材料），以提供有效的过滤系统，作为排水系统的一部分。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Material granular:** El material será suministrado en el sitio por ZCNL. Este material debe ser de calidad, libre de arcilla, polvo o elementos orgánicos que puedan obstruir el drenaje.
- **Colocación del material:** El material granular debe ser colocado en la zanja una vez que la tubería perforada esté instalada.
  Se debe colocar una capa de material granular en el fondo de la zanja de aproximadamente 20-30 cm de grosor, y luego cubrir las tuberías con más material granular hasta aproximadamente 20-30 cm por encima de ellas.
- **Control de calidad:** Después de cada capa de material granular, se debe realizar una compactación ligera utilizando una compactadora manual o rodillo para asegurar que el material esté bien distribuido y no se mueva con el tiempo. La compactación debe realizarse sin dañar la tubería.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de material granular para la se realizará por metro cúbico (m^3). Este servicio incluye únicamente la instalación del material, mientras que el suministro del mismo será proporcionado en el sitio por ZCNL. El valor acordado se determinará en función del volumen total de material granular instalado durante el proyecto.
- **颗粒材料**：该材料将由大陆黄金在现场提供。材料必须是高质量的，不含粘土、尘土或可能阻塞排水的有机物。
- **材料放置**：在安装孔管后，应将颗粒材料放入沟渠。首先应在沟渠底部放置一层约 20-30 厘米厚的颗粒材料，然后继续将更多颗粒材料覆盖在管道上，直至其上方约 20-30 厘米。
- **质量控制**：每铺设一层颗粒材料后，应使用手动压实机或滚筒进行轻度压实，以确保材料均匀分布并防止随时间移动。压实过程应避免损坏管道。
- **支付方式**：安装颗粒材料的费用将按立方米（m^3）计算。此服务仅包括材料的安装，而材料的供应将由大陆黄金在现场提供。商定的费用将根据项目中安装的颗粒材料的总体积来确定。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.3.4 Instalación de Geotextil No Tejido para Conformación de Filtros para Subdrenaje Tipo Dren Francés (No Incluye Suministro, Será Suministrado por ZCNL) 法式排水系统滤层用非织造土工布的安装（不包括供货，大陆黄金将在现场提供）

Descripción de la actividad 活动描述:

Se refiere a la colocación de geotextil no tejido alrededor de las tuberías perforadas y el material granular para formar un filtro que impida la entrada de partículas finas y evite la obstrucción del sistema de drenaje.

该活动涉及将非织造土工布放置在孔管和颗粒材料周围，以形成一个过滤层，防止细小颗粒进入并避免排水系统的堵塞。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Geotextil no tejido:** El material geotextil será suministrado por ZCNL. Debe ser un geotextil de alta calidad, no tejido, con una permeabilidad adecuada para permitir el paso de agua y prevenir la filtración de partículas finas.
- **Instalación del geotextil:** El geotextil debe ser colocado sobre el material granular, asegurándose de que cubra completamente las tuberías perforadas.
  Se debe extender el geotextil en capas continuas y sin pliegues, para cubrir de manera uniforme todo el sistema de subdrenaje.
  Las juntas entre las capas de geotextil deben ser solapadas al menos 30 cm, asegurando que el sistema esté completamente sellado.
- **Protección del geotextil:** Una vez instalado, el geotextil debe ser protegido de daños durante la colocación del material granular adicional y de la actividad en la obra.
- **Control de calidad:** Se debe verificar que el geotextil se haya colocado correctamente y que no haya áreas sin cobertura o con pliegues.
  También debe verificarse que el material sea el adecuado para el proyecto, según las especificaciones proporcionadas.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de geotextil no tejido se realizará por metro cuadrado (m^2). Este servicio incluye únicamente la instalación del geotextil, mientras que el suministro del material será proporcionado por ZCNL. El valor acordado se determinará en función del área total de geotextil instalado durante el proyecto.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **非织造土工布**：土工布材料将由大陆黄金提供。应选择高质量的非织造土工布，具有适当的透水性，以便水流通过并防止细颗粒的渗透。
- **土工布的安装**：土工布应放置在颗粒材料上，确保完全覆盖孔管。土工布应平铺，无褶皱，连续铺设，均匀覆盖整个排水系统。 土工布层之间的接缝应至少重叠 30 厘米，确保系统完全密封。
- **土工布的保护**：安装完成后，土工布应在铺设额外颗粒材料和施工活动过程中得到保护，避免损坏。
- **质量控制**：应检查土工布是否正确铺设，确保没有未覆盖的区域或出现褶皱。还需验证该材料是否符合项目的要求，符合提供的规格。
- **支付方式**：安装无纺布土工布的费用将按平方米（m^2）计算。此服务仅包括土工布的安装，材料将由大陆黄金提供。商定的费用将根据项目中安装的土工布总面积来确定。

3.4 Excavación del vaso y llenos 挖掘底部和填充物

3.4.1 Excavación del Vaso y Llenos / Excavación en Cualquier Tipo de Material para Conformación de Vaso y Taludes 挖掘底部和填充物 / 在任何类型材料中进行挖掘以形成底部和斜坡

Descripción de la actividad 活动描述:

Esta actividad implica la excavación de un área (llamada vaso) y la conformación de taludes para el proyecto. Además, incluye el corte, cargue y transporte de material excavado para su disposición o reutilización dentro de un radio de 1.0 km.

此活动涉及挖掘一个区域（称为底部）并形成斜坡以供项目使用。此外，还包括切割、装载和运输挖掘出的材料，以便在 1.0 公里范围内进行处理或再利用。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Especificaciones técnicas: 技术规格：

- **Preparación del sitio:** El área de excavación debe ser delimitada correctamente, asegurando que solo se excave la zona definida en los planos.
  Se debe realizar una inspección previa del terreno para determinar el tipo de material a excavar, como roca, tierra o material conglomerado.
  Si el área está afectada por agua o humedad, se debe implementar un sistema de drenaje temporal para evitar inundaciones.
- **Equipos de excavación:**
  Maquinaria: Se utilizarán equipos adecuados como retroexcavadoras, excavadoras de orugas o bulldozers, según el tipo de material y la profundidad de la excavación.
  Herramientas adicionales: Para la excavación en materiales duros o rocosos, puede ser necesario el uso de martillos hidráulicos o dinamita (si es permitido y se cuenta con los permisos adecuados).
- **Proceso de excavación:** La excavación debe realizarse de acuerdo con las dimensiones y especificaciones del proyecto, asegurando que el vaso y los taludes se conformen con las pendientes indicadas en los planos.
  La excavación debe ser limpia, sin dejar grandes bloques o restos de material que puedan dificultar el siguiente proceso.
- **Cargue y transporte:** El material excavado debe ser cargado y transportado a las distancias indicadas, en este caso hasta un máximo de 1.0 km.
  El transporte debe realizarse con camiones adecuados, de acuerdo con el tipo de material (por ejemplo, volquetes o camiones de carga).
  Durante el transporte, se debe evitar la dispersión de material en las vías y se debe asegurar que los camiones no excedan la capacidad máxima de carga.
- **Seguridad y control de calidad:** La excavación debe realizarse bajo las normativas de seguridad industrial, con el uso de equipo de protección personal para los trabajadores (casco, chaleco reflectante, guantes, gafas, etc.).
  Se deben establecer barreras de protección alrededor del área de excavación para evitar caídas o accidentes.
- **Forma de pago:** El pago por la excavación en cualquier tipo de material se realizará por metro cúbico (m^3), e incluirá las actividades de corte, cargue y transporte del material excavado. Este servicio abarca distancias de transporte de hasta 1.0 km, y el valor será determinado en función del volumen total de material excavado y las distancias involucradas en el proceso de transporte.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **场地准备：**挖掘区域必须正确划定，确保仅挖掘项目图纸中定义的区域。必须对地面进行预检查，以确定需要挖掘的材料类型，如岩石、土壤或压实材料。

  如果该区域受水或湿气影响，则必须实施临时排水系统，以防止洪水发生。
- **挖掘设备：**

  机械：根据材料类型和挖掘深度，使用适当的设备，如反铲挖掘机、履带式挖掘机或推土机。

  附加工具：对于硬质或岩石材料的挖掘，可能需要使用液压锤或炸药（如果允许且获得适当许可）。
- **挖掘过程：**挖掘应根据项目的尺寸和规格进行，确保底部和斜坡的形成符合图纸中的坡度要求。

  挖掘应干净整洁，不留下大块的材料或废料，以免影响下一阶段的施工。
- **装载与运输：**挖掘出的材料必须装载并运输到指定距离，最多为 1.0 公里。运输应使用适当的卡车，根据材料类型（例如自卸车或货车）。运输过程中应避免材料散落在道路上，且卡车的载重不得超过最大负荷。
- **安全与质量控制：**挖掘应按照工业安全规范进行，工作人员应佩戴适当的个人防护装备（安全帽、反光背心、手套、护目镜等）。在挖掘区域周围应设置保护障碍，防止掉落或发生事故。
- **支付方式：**任何类型材料的挖掘费用将按立方米（m^3）计算，费用包括切割、装载和运输挖掘材料的工作。此服务涵盖最多 1.0 公里的运输距离，费用将根据挖掘材料的总体积以及运输过程中涉及的距离来确定。

3.4.2 Lleno con Material Proveniente de la Excavación para Construcción de Bancas en Ladera Occidental (Incluye Conformación y Compactación al 95% del Proctor Modificado del Material Usado) 使用挖掘材料进行西侧斜坡的回填（包括按修改的 Proctor 标准将使用的材料压实至 95%）

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Descripción de la actividad 活动描述:

Esta actividad consiste en el uso del material excavado para realizar el lleno en la construcción de bancas en una ladera occidental. El proceso incluye la conformación del terreno y la compactación del material al 95% del Proctor Modificado para garantizar la estabilidad del área.

此活动涉及使用挖掘出的材料进行回填，建设西侧斜坡的坡道。该过程包括地形整形和材料的压实，达到 Proctor 标准修改版的 95%，以确保区域的稳定性

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Material a utilizar:** El material excavado de la actividad anterior será utilizado para los trabajos de lleno. Se debe verificar que el material no contenga impurezas como raíces, rocas grandes o material orgánico que pueda comprometer la compactación y la estabilidad de las bancas.
  El material debe ser de un tipo adecuado para la compactación y debe estar libre de humedades excesivas.
- **Preparación de la superficie:** La ladera donde se van a construir las bancas debe ser nivelada y conformada para recibir el material de relleno.
  Las superficies deben estar libres de vegetación, escombros y otros materiales que puedan afectar la calidad del trabajo.
- **Colocación del material:** El material debe ser colocado en capas horizontales, con un espesor de capa no mayor a 30 cm para facilitar su compactación uniforme.
  Cada capa de material debe ser extendida de manera uniforme, cubriendo toda el área destinada para el lleno.
- **Compactación:** El material debe ser compactado con equipo adecuado, como compactadoras de rodillo o compactadoras manuales, hasta obtener un 95% del Proctor Modificado.
  Para garantizar la compactación, se deben realizar ensayos de Proctor Modificado en laboratorio para determinar la humedad óptima y la densidad máxima del material. El ensayo será realizado por ZCNL
  El control de la humedad del material es esencial para lograr la compactación óptima. El material debe estar en la humedad adecuada para evitar que quede demasiado seco o demasiado húmedo, lo que podría afectar la compactación.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Control de calidad:** Durante la compactación, se deben tomar muestras del material y realizar ensayos de densidad para asegurar que se haya alcanzado el nivel de compactación requerido (95% del Proctor Modificado). Los ensayos serán realizados por ZCNL
  Se deben tomar mediciones periódicas de la pendiente y nivelación de la banca para asegurar que la geometría de la obra sea conforme a las especificaciones del proyecto.
- **Seguridad:** Todos los trabajadores deben usar equipo de protección personal adecuado, incluyendo cascos, botas de seguridad, guantes, gafas y chalecos reflectantes.
  Durante las actividades de llenado y compactación, el área debe estar debidamente señalizada y aislada de otros trabajadores o tráfico vehicular para evitar accidentes.
- **Forma de pago:** El pago por el lleno con material proveniente de la excavación se realizará por metro cúbico (m^3). Este servicio incluye tanto la conformación como la compactación del material utilizado, alcanzando un 95% de la densidad según el Proctor modificado. El valor acordado se determinará en función del volumen total de material compactado y conformado durante el proyecto.

- **使用材料：**上一活动中挖掘出的材料将用于回填工作。应检查材料中是否含有杂质，如树根、大块岩石或可能影响压实和斜坡稳定性的有机物。该材料应适合压实，并且应没有过多的水分。
- **表面准备：**要建设斜坡的区域必须平整，以接受填充材料。表面必须清除杂草、碎石和其他可能影响工作质量的材料。
- **材料铺设：**材料应分层水平铺设，每层的厚度不超过 30 厘米，以便于均匀压实。
  每层材料应均匀铺设，覆盖整个回填区域。
- **压实：**应使用适当的设备，如压路机或手动压实机，对材料进行压实，直到达到 95%的修改 Proctor 标准。
  为确保压实效果，必须在实验室进行修改 Proctor 试验，确定材料的最佳水分含量和最大密度。该试验由大陆黄金进行。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

材料的水分控制对达到最佳压实效果至关重要。材料应保持在合适的湿度范围内，避免过干或过湿，避免影响压实效果。

- **质量控制**：在压实过程中，必须取样并进行密度测试，以确保达到要求的压实水平（95%的修改 Proctor 标准）。实验将由大陆黄金进行。必须定期测量斜坡的坡度和水平度，确保工程几何形状符合项目规格。
- **安全**：所有工作人员必须佩戴适当的个人防护装备，包括安全帽、安全靴、手套、护目镜和反光背心。

  在填充和压实活动过程中，应适当标记并隔离该区域，以防止其他工作人员或车辆交通进入，避免发生事故。
- **支付方式**：使用来自挖掘的材料填充的费用将按立方米（m^3）计算。此服务包括材料的整形和压实，压实度达到 95%，符合修改后的 Proctor 标准。商定的费用将根据项目中整形和压实的材料总体积来确定。

NOTA IMPORTANTE: El ítem de relleno es particularmente sensible y su cantidad podrá variar durante la ejecución del contrato, dependiendo de los ajustes de ingeniería que se realicen durante la construcción. Esta variabilidad está vinculada directamente al ítem de descapote y retiro de cobertura vegetal. El contratista deberá optimizar y ajustar la cantidad de relleno de acuerdo con los cambios que se presenten en el diseño y planificación. La liberación de las cantidades de relleno dependerá de los resultados de los ensayos de laboratorio realizados a cada ítem, según corresponda.

重要说明：回填项目特别敏感，其数量可能会在合同执行过程中发生变化，具体取决于施工过程中进行的工程调整。这种变化直接与清除覆盖物和植物的项目相关。承包商应根据设计和计划中的变化优化并调整填充数量。填充数量的释放将取决于根据需要对每个项目进行的实验室试验结果。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.5 Sistema de impermeabilización y drenaje 防水和排水系统

3.5.1 Instalación de Geomembrana de 60 mil para Impermeabilización de Vaso y Ladera Occidental con Termofusión y Extrusión 使用热熔和挤出技术安装 60 mil 厚的土工膜，以进行底部和西坡防水

Descripción de la actividad 活动描述:

Consiste en la instalación de geomembrana de 60 mil de espesor para impermeabilizar el vaso y la ladera occidental, utilizando técnicas de termofusión y extrusión. También incluye el perfilado de las superficies de contacto y zanjas de anclaje.

包括安装 60 mil 厚的土工膜，用于底部和西坡防水，采用热熔和挤出技术。还包括接触表面和锚固沟槽的修整。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Preparación de la superficie:** Se debe realizar el perfilado de las superficies que estarán en contacto con la geomembrana, asegurando que estén limpias, secas y libres de escombros, piedras, raíces o cualquier otro material que pueda dañar la geomembrana.
  Los diques laterales y el vaso central deben ser cuidadosamente perfilados para garantizar un contacto óptimo con la geomembrana.
  Las superficies deben estar niveladas para evitar irregularidades en la instalación de la geomembrana.
- **Zanjas de anclaje:** Se deben realizar zanjas alrededor del área de instalación, donde se insertará la geomembrana para asegurar su sujeción. Estas zanjas deben tener una profundidad adecuada para permitir un anclaje firme.
  Las zanjas deben ser alineadas y compactadas antes de la instalación de la geomembrana.
- **Instalación de la geomembrana:** La geomembrana debe ser colocada con cuidado para evitar arrugas, pliegues o daños.
  El material debe ser instalado utilizando técnicas de termofusión y extrusión, asegurando que las uniones sean fuertes, impermeables y duraderas.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Las uniones deben realizarse con máquinas especializadas que aseguren una fusión de alta calidad.

- **Control de calidad:** Se debe realizar una inspección visual y una prueba de estanqueidad para garantizar que la geomembrana esté correctamente instalada y no tenga fugas. Los ensayos serán realizados por ZCNL
- **Seguridad:** Todo el personal debe utilizar equipo de protección personal (EPP) adecuado, como guantes, botas, gafas de seguridad, y protección solar.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de geomembrana para impermeabilización, utilizando termofusión y extrusión, se realizará por metro cuadrado (m^2). Este servicio incluye únicamente la instalación de la geomembrana, mientras que el suministro del material será proporcionado por ZCNL. El valor acordado se determinará en función del área total de geomembrana instalada durante el proyecto.

- **表面准备：**必须对与土工膜接触的表面进行修整，确保它们清洁、干燥、无碎片、石块、根系或任何可能损坏土工膜的材料。 侧堤和中央池必须小心修整，以确保与土工膜有良好的接触。 表面必须平整，以避免安装土工膜时出现不规则。
- **锚固沟槽：**必须在安装区域周围开挖沟槽，以插入土工膜确保其固定。这些沟槽必须具有适当的深度，以便牢固地锚固。 在安装土工膜之前，沟槽应对齐并进行压实。
- **土工膜安装**：必须小心地安装土工膜，以避免皱褶、折叠或损坏。 材料应使用热熔和挤出技术安装，确保接缝牢固、防水且耐用。 接缝应使用专业设备进行，以确保高质量的热熔融合。
- **质量控制：**必须进行目视检查和密封性测试，以确保土工膜正确安装且没有泄漏。测试将由大陆黄金执行。
- **安全**：所有人员必须佩戴适当的个人防护设备（EPP），如手套、靴子、安全眼镜和防晒设备。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **支付方式：**安装用于防水的土工膜费用将按平方米（m^2）计算，采用热熔和挤出工艺进行安装。此服务仅包括土工膜的安装，材料将由大陆黄金提供。商定的费用将根据项目中安装的土工膜总面积来确定。

3.5.2 Instalación de Geomembrana de 80 mil para Impermeabilización de Vaso y Ladera Occidental con Termofusión y Extrusión 使用热熔和挤出技术安装 80 mil 厚的土工膜，以进行底部和西坡防水

Descripción de la actividad 活动描述:

Es la instalación de geomembrana de 80 mil de espesor en el vaso y la ladera occidental, similar al ítem anterior pero con un espesor mayor para proporcionar una mayor resistencia.

这是在底部和西坡安装 80 mil 厚的土工膜，类似于上一项，但厚度更大，以提供更强的耐久性。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Preparación de la superficie:** Igual que en el ítem anterior, se debe limpiar y nivelar adecuadamente el área de instalación, incluyendo diques laterales y vaso central.
- **Zanjas de anclaje:** Deben realizarse zanjas de anclaje para asegurar la geomembrana y evitar que se desplace con el tiempo.
- **Instalación de la geomembrana:** La instalación se realizará utilizando las mismas técnicas de termofusión y extrusión, garantizando que las uniones sean fuertes, homogéneas y bien selladas.
  Es esencial que la instalación se realice de forma continua para minimizar las uniones y reducir el riesgo de filtraciones.
- **Control de calidad:** Se deben realizar pruebas de estanqueidad y de resistencia a la tracción para garantizar que la geomembrana esté instalada correctamente. Los ensayos serán realizados por ZCNL
- **Seguridad:** El equipo debe seguir las normas de seguridad durante todo el proceso de instalación.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Forma de pago:** El pago por la instalación de geomembrana para impermeabilización, utilizando termofusión y extrusión, se realizará por metro cuadrado (m^2). Este servicio incluye únicamente la instalación de la geomembrana, mientras que el suministro del material será proporcionado por ZCNL. El valor acordado se determinará en función del área total de geomembrana instalada durante el proyecto.

- **表面准备：**与上一项相同，必须适当清洁和平整安装区域，包括侧堤和底部。
- **锚固沟槽：**必须开挖锚固沟槽，以确保土工膜的固定，防止其随着时间的推移发生位移。
- **土工膜安装：**安装将采用相同的热熔和挤出技术，确保接缝牢固、均匀并良好密封。

  安装时必须连续进行，以尽量减少接缝并降低渗漏的风险。
- **质量控制：**必须进行密封性测试和拉伸强度测试，以确保土工膜正确安装。测试将由 ZCNL 执行。
- **安全：**在整个安装过程中，团队必须遵守安全规范。
- **支付方式：**安装用于防水的土工膜费用将按平方米（m^2）计算，采用热熔和挤出工艺进行安装。此服务仅包括土工膜的安装，材料将由大陆黄金提供。商定的费用将根据项目中安装的土工膜总面积来确定。

3.5.3 Instalación de Tubería Perforada de 200 mm (Incluye Instalación de Accesorios) 安装 200 毫米穿孔管道（包括安装配件）

Descripción de la actividad 活动描述：

Consiste en la instalación de tubería perforada de 200 mm de diámetro, que se usará para drenaje, junto con sus respectivos accesorios. El suministro de la tubería será proporcionado por ZCNL.

包括安装 200 毫米直径的穿孔管道，用于排水，并安装相应的配件。管道的供应将由大陆黄金提供。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Instalación de la tubería:** La tubería perforada debe instalarse en la zanja preparada, asegurándose de que esté alineada, nivelada y sin deformaciones. La pendiente mínima para asegurar un buen flujo de agua debe ser del 1%.
- **Accesorios:** Los accesorios de la tubería (codos, tees, conexiones) deben ser instalados conforme a las especificaciones del proyecto, asegurando que sean compatibles con el diámetro de la tubería.
- **Pruebas:** Se debe realizar una prueba de flujo o de presión para asegurarse de que no haya obstrucciones ni fugas en las conexiones. Los ensayos serán realizados por ZCNL
- **Seguridad:** Durante la instalación, se deben seguir las normas de seguridad industrial para evitar accidentes.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de tubería perforada se realizará por metro lineal (ml) e incluirá tanto la instalación de la tubería como la de los accesorios necesarios. Este servicio no incluye el suministro de los materiales, los cuales serán proporcionados por el cliente. El valor acordado se calculará en función de la cantidad total de metros lineales de tubería instalada.

- **管道安装**：穿孔管道应安装在准备好的沟槽中，确保其对齐、平整且无变形。为了确保良好的水流，管道的最小坡度应为 1%。
- **配件**：管道的配件（弯头、三通、接头）应按照项目规格安装，确保与管道直径兼容。
- **测试**：必须进行流量或压力测试，确保连接处没有阻塞或泄漏。测试将由 ZCNL 执行。
- **安全**：在安装过程中，必须遵守工业安全规范，以防止事故发生。
- **支付方式**：管道安装费用将按线性米（ml）计算，费用包括管道及其配件的安装。此服务不包括材料供应，材料将由客户提供。商定的费用将根据安装的管道总长度来确定。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.5.4 Instalación de Tubería Perforada de 150 mm (Incluye Instalación de Accesorios) 安装 150 毫米穿孔管道（包括安装配件）

Descripción de la actividad 活动描述:

Similar al ítem anterior, esta actividad involucra la instalación de tubería perforada, pero de 150 mm de diámetro, también para drenaje y con suministro de accesorios.

与上一项类似，此活动涉及安装直径为 150 毫米的穿孔管道，同样用于排水，并提供配件供应。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Instalación de la tubería:** La instalación debe seguir las mismas pautas que para la tubería de 200 mm: zanja nivelada, alineada, y con una pendiente mínima del 1%.
- **Accesorios:** Deben instalarse de acuerdo con el tipo de tubería y las especificaciones del proyecto.
- **Pruebas:** Se deben realizar las pruebas necesarias para verificar la integridad y funcionalidad del sistema de drenaje, como pruebas de estanqueidad o de flujo. Los ensayos serán realizados por ZCNL
- **Seguridad:** Uso adecuado de equipo de protección personal durante la instalación.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de tubería perforada se realizará por metro lineal (ml) e incluirá tanto la instalación de la tubería como la de los accesorios necesarios. Este servicio no incluye el suministro de los materiales, los cuales serán proporcionados por el cliente. El valor acordado se calculará en función de la cantidad total de metros lineales de tubería instalada.
- **管道安装：**安装应遵循与 200 毫米管道相同的规范：沟槽应平整、对齐，并且具有至少 1%的坡度。
- **配件：**应根据管道类型和项目规格安装配件。
- **测试：**必须进行必要的测试，以验证排水系统的完整性和功能性，如密封性测试或流量测试。测试将由大陆黄金执行。
- **安全：**安装过程中应正确使用个人防护设备。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **支付方式：**管道安装费用将按线性米（ml）计算，费用包括管道及其配件的安装。此服务不包括材料供应，材料将由客户提供。商定的费用将根据安装的管道总长度来确定。

3.5.5 Instalación de Arenilla para Protección de Geomembrana de 60 mil sobre la Superficie de los Taludes Laterales y Vaso Central 在侧坡和底部表面安装 60 mil 厚土工膜保护用沙粒

Descripción de la actividad 活动描述:

Consiste en la colocación de arenilla sobre la geomembrana de 60 mil para protegerla, especialmente en las áreas de taludes laterales y vaso central. Esta actividad incluye el cargue y transporte de la arenilla.

此活动包括将沙粒放置在 60 mil 厚的土工膜上，以保护其表面，特别是在侧坡和中央池区域。该活动包括沙粒的装载和运输。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Arenilla:** La arenilla debe ser de grano fino, limpia y libre de impurezas que puedan dañar la geomembrana. La arenilla será suministrada por ZCNL
- **Colocación de la arenilla:** La arenilla debe ser extendida uniformemente sobre la geomembrana, cubriendo completamente las superficies expuestas. Se debe asegurar una capa uniforme y continua de arenilla, de un grosor adecuado para proteger la geomembrana de posibles daños mecánicos.
- **Transporte:** El transporte de la arenilla se debe realizar dentro de un radio de hasta 1.5 km, utilizando camiones adecuados para el transporte de materiales sueltos.
- **Seguridad:** El trabajo debe realizarse con el debido equipo de protección personal (EPP), y se deben tomar medidas para evitar la dispersión de material durante el transporte.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de arenilla se realizará por metro cúbico (m^3). Este servicio incluye únicamente la instalación de la arenilla, mientras que el suministro del material será proporcionado por ZCNL. El valor

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

acordado se determinará en función del volumen total de arenilla instalada durante el proyecto.

- **沙粒**：沙粒应为细颗粒，干净且无可能损坏土工膜的杂质。沙粒将由大陆黄金提供。
- **沙粒的铺设**：沙粒应均匀地铺设在土工膜上，完全覆盖暴露的表面。必须确保沙粒层均匀、连续，并具有足够的厚度，以保护土工膜免受机械损坏。
- **运输**：沙粒的运输应在不超过 1.5 公里的范围内进行，使用适当的卡车进行散装物料运输。
- **安全**：工作过程中必须使用适当的个人防护设备（EPP），并采取措施避免运输过程中物料的散落。
- **支付方式**：安装砂砾的费用将按立方米（m^3）计算。此服务仅包括砂砾的安装，材料将由大陆黄金提供。商定的费用将根据项目中安装的砂砾总体积来确定。

3.5.6 Instalación de Material Granular Drenante (Pebbles) para Filtro Protector de Geomembrana con Espesor de 1.2 m 安装颗粒状排水材料（卵石）作为土工膜保护滤层，厚度为 1.2 米

Descripción de la actividad: 活动描述：

Consiste en la instalación de material granular (pebbles) sobre la geomembrana para formar un filtro protector. El espesor de la capa debe ser de 1.2 m y la conformación de la capa de material debe ser adecuada para garantizar su funcionalidad.

此活动包括将颗粒状材料（顽石）铺设在土工膜上，形成保护滤层。滤层的厚度应为 1.2 米，材料的铺设应适当，以确保其功能性。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Material granular:** El material (pebbles) debe ser limpio y libre de materiales orgánicos o finos que puedan obstruir el sistema de drenaje. Éste será suministrado por el cliente
  El tamaño de las piedras debe ser adecuado para permitir el paso de agua sin bloquear los poros de la geomembrana.
- **Colocación del material:** El material debe ser colocado uniformemente sobre la superficie de la geomembrana, asegurando que quede una capa continua de 1.2 m de espesor.
  Se debe verificar que no haya áreas con menos material, lo que podría comprometer la efectividad del filtro protector.
- **Seguridad:** Los trabajadores deben utilizar el equipo de protección personal adecuado, y se deben tomar medidas para evitar accidentes durante la instalación del material.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de material granular drenante (pebbles) realizará por metro cúbico (m^3). Este servicio incluye únicamente la instalación del material granular, mientras que el suministro del material será proporcionado por el cliente. El valor acordado se determinará en función del volumen total de material instalado durante el proyecto..

- **颗粒状材料**：材料（顽石）应干净，无有机物或细小颗粒，避免阻塞排水系统。材料将由客户提供。
  石子的大小应适当，以允许水流通过，而不会堵塞土工膜的孔隙。
- **材料铺设**：材料应均匀地铺设在土工膜表面，确保形成 1.2 米厚的连续层。必须检查是否有区域材料不足，这可能会影响保护滤层的效果。
- **安全**：工人应使用适当的个人防护设备，并采取措施避免在材料安装过程中发生事故。
- **支付方式**：安装排水颗粒材料（顽石）的费用将按立方米（m^3）计算。此服务仅包括颗粒材料的安装，材料将由客户提供。商定的费用将根据项目中安装的材料总体积来确定。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.6 Construcción de canales temporales 临时排水沟的建设

3.6.1 Excavación en Cualquier Tipo de Material para Drenajes Temporales 在任何类型的材料中进行挖掘以建立临时排水系统

Descripción de la actividad: 活动描述:

Esta actividad consiste en la excavación para la construcción de drenajes temporales, lo que incluye el corte, cargue y transporte del material excavado. El material excavado puede ser de diferentes tipos (tierra, roca, grava, entre otros) dependiendo de las condiciones del terreno.

此活动包括为建设临时排水系统进行挖掘工作，涉及切割、装载和运输挖掘材料。挖掘的材料可能有不同类型（如土壤、岩石、碎石等），取决于地形条件。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Preparación del sitio:** Se debe realizar una inspección preliminar para determinar las condiciones del terreno y el tipo de material a excavar (piedras, tierra, roca, etc.).
  El área de excavación debe estar claramente delimitada según los planos del proyecto, garantizando que se excave solo la zona necesaria para el drenaje temporal.
  La excavación debe realizarse en línea recta y con las pendientes adecuadas para permitir un drenaje eficiente del agua.
- **Maquinaria y herramientas:** La excavación debe llevarse a cabo con la maquinaria adecuada, como retroexcavadoras o excavadoras de orugas, dependiendo de las características del terreno.
  Para terrenos muy duros o rocosos, puede ser necesario el uso de martillos hidráulicos o explosivos, si está permitido y bajo las normativas de seguridad.
- **Cargue y transporte:** El material excavado debe ser cargado en camiones adecuados para su transporte.
  El transporte de material debe realizarse dentro de un radio de hasta 1.0 km.
  Se deben tomar medidas para evitar la dispersión del material durante el transporte.

- **Control de calidad:** Durante la excavación, se debe garantizar que la zanja tenga la geometría especificada en los planos del proyecto (dimensiones y pendiente).
  El fondo de la excavación debe estar libre de piedras grandes, raíces o escombros que puedan interferir con la instalación del drenaje.
- **Seguridad:** Se debe implementar una señalización adecuada y mantener el área de trabajo segura para los trabajadores, con barreras o cercas para evitar caídas o accidentes.
  El personal debe usar equipo de protección personal (EPP), como cascos, guantes, botas de seguridad y chalecos reflectantes.
- **Forma de pago:** El pago por la excavación en cualquier tipo de material se realizará por metro cúbico (m^3), e incluirá las actividades de corte, cargue y transporte del material excavado. Este servicio abarca distancias de transporte de hasta 1.0 km, y el valor será determinado en función del volumen total de material excavado y las distancias involucradas en el proceso de transporte.

- **现场准备：**应进行初步检查，确定地形条件和挖掘的材料类型（如石块、土壤、岩石等）。
  挖掘区域应根据项目图纸明确划定，确保只挖掘临时排水所需的区域。
  挖掘应沿直线进行，并具有适当的坡度，以便实现有效的水流排放。
- **机械和工具：**应使用适当的机械设备进行挖掘，如挖掘机或履带式挖掘机，具体取决于地形特征。
  对于非常坚硬或岩石较多的地形，可能需要使用液压破碎锤或爆破技术（如果允许并符合安全规定）。
- **装载和运输：**挖掘出的材料应装载到适当的卡车上进行运输。
  运输应在不超过 1.0 公里的范围内进行，并采取措施防止运输过程中物料的散落。
- **质量控制：**在挖掘过程中，应确保沟槽的几何形状符合项目图纸中的要求（尺寸和坡度）。
  挖掘底部应清除大石块、树根或其他可能干扰排水系统安装的杂物。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **安全**：应实施适当的标识，并确保工作区域对工人安全，设置围栏或障碍物以防止跌倒或事故发生。
  工作人员应佩戴适当的个人防护设备（EPP），如安全帽、手套、安全靴和反光背心。
- **支付方式**：任何类型材料的挖掘费用将按立方米（m^3）计算，费用包括切割、装载和运输挖掘材料的工作。此服务涵盖最多 1.0 公里的运输距离，费用将根据挖掘材料的总体积以及运输过程中涉及的距离来确定。

3.6.2 Instalación de Geomembrana de 20 mil para Construcción de Canales Temporales en Sección Trapezoidal 安装 20 mil 土工膜用于建设梯形断面的临时排水沟

Descripción de la actividad 活动描述:

Esta actividad implica la instalación de geomembrana de 20 mil de espesor en canales temporales, con sección trapezoidal. La geomembrana se utilizará para impermeabilizar el canal y evitar la filtración de agua.

此活动涉及在梯形断面的临时排水沟中安装 20 mil 厚的土工膜，土工膜用于防水和防止水分渗透。

Especificaciones técnicas 技术规格:

- **Preparación del terreno:** El canal debe estar excavado según las dimensiones y la forma especificadas en los planos (sección trapezoidal).
  Se debe asegurar que el fondo y las paredes del canal estén libres de piedras, raíces, escombros o cualquier material que pueda dañar la geomembrana.
  Es necesario realizar un perfilado de las superficies donde se instalará la geomembrana para garantizar que estén limpias y niveladas.
- **Instalación de la geomembrana:** La geomembrana debe ser extendida a lo largo de todo el canal, cubriendo completamente el fondo y las paredes de la sección trapezoidal.
  Se debe realizar la instalación de la geomembrana sin arrugas ni pliegues, asegurando que esté bien ajustada a las superficies del canal.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Las uniones de la geomembrana deben realizarse con técnicas adecuadas de termofusión o extrusión para garantizar que las costuras sean fuertes e impermeables.

- **Zanjas de anclaje:** En las orillas del canal, se deben realizar zanjas de anclaje para asegurar los bordes de la geomembrana. Estas zanjas deben ser lo suficientemente profundas para evitar que la geomembrana se desplace.
- **Seguridad:** Se debe garantizar la seguridad de los trabajadores durante la instalación de la geomembrana. Esto incluye el uso de equipo de protección personal (EPP) como guantes, botas de seguridad, gafas, chalecos reflectantes y cascos.
  Las áreas de trabajo deben estar adecuadamente señalizadas y protegidas para evitar accidentes.
- **Forma de pago:** El pago por la instalación de geomembrana para impermeabilización, utilizando termofusión y extrusión, se realizará por metro cuadrado (m^2). Este servicio incluye únicamente la instalación de la geomembrana, mientras que el suministro del material será proporcionado por ZCNL. El valor acordado se determinará en función del área total de geomembrana instalada durante el proyecto.

- **地面准备：**排水沟应根据图纸中规定的尺寸和形状进行挖掘（梯形断面）。应确保沟底和沟壁没有石块、树根、杂物或任何可能损坏土工膜的材料。需要对将要安装土工膜的表面进行整形，确保其干净和平整。
- **土工膜安装：**土工膜应沿整个沟槽铺设，完全覆盖梯形断面的沟底和沟壁。安装时应避免出现褶皱或折叠，确保土工膜紧密贴合沟槽表面。土工膜的接缝应采用适当的热熔或挤出技术，确保接缝牢固且防水。
- **锚固沟槽：**在沟槽的边缘，应挖掘锚固沟槽以固定土工膜的边缘。锚固沟槽应足够深，以防止土工膜移位。
- **安全：**应确保安装土工膜时工人的安全，包括使用适当的个人防护设备（EPP），如手套、安全靴、护目镜、反光背心和安全帽。工作区应适当标识并加以保护，以避免发生事故。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **支付方式**：安装用于防水的土工膜费用将按平方米（m^2）计算，采用热熔和挤出工艺进行安装。此服务仅包括土工膜的安装，材料将由大陆黄金提供。商定的费用将根据项目中安装的土工膜总面积来确定。

4 DOCUMENTOS DEL PROCESO 过程文件

Los siguientes documentos serán entregados como parte del proceso licitatorio y deberán ser utilizados por los oferentes para la preparación de sus propuestas:

以下文件将在招标过程中作为一部分交付，并应由投标人用于准备其提案：

- **Alcance técnico del proyecto:** Detalle de todas las actividades descritas anteriormente.
- **Planos constructivos:** Incluyendo detalles de excavaciones, sistemas de drenaje, impermeabilización y canales temporales.
- **Formato de Análisis de Precios Unitarios (APU):** Herramienta estándar para la elaboración de costos detallados por actividad.
- **Formato de preguntas y aclaraciones:** Documento en el que los oferentes podrán registrar consultas técnicas o administrativas.
- **Términos de referencia:** Este documento constituye el eje central del proceso licitatorio.
- **Formato de desglose AIU:** Para especificar costos administrativos, imprevistos y utilidades.
- **Cronograma del proceso licitatorio y de obra:** Fechas clave para la recepción, evaluación y adjudicación.
- **Minuta del contrato:** Modelo de contrato estándar que regirá la relación entre Zijin Continental Gold y el contratista seleccionado.
- **Modelo carta manifestación de interés:** documento que acredita el interés del proponente en participar del proceso de contratación y que debe ser aportado dentro del plazo indicado en el cronograma para que su participación sea habilitada.
- **Acuerdo de confidencilidad:** este documento establece la obligación de las partes firmantes de mantener la información compartida de manera confidencial y no divulgarla a terceros. Se debe presentar junto con la carta de manifestación de interés. Una vez suscrito este documento se dará acceso a la información técnica del proyecto.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **项目的技术范围**：详细说明上述所有活动。
- **施工图纸**：包括挖掘、排水系统、防水和临时排水沟的详细图纸。
- **单价分析表（APU）格式**：用于制定按活动分解的详细成本的标准工具。
- **问题和澄清格式**：投标人可在该文件中记录技术或行政方面的咨询。
- **任务书**：本文件构成招标过程的核心。
- **AIU 明细格式**：用于明确行政费用、不可预见费用和利润。
- **招标和施工过程时间表**：接收、评估和授标的关键日期。
- **合同模板**：标准合同模板，规定了大陆黄金与选定承包商之间的关系。
- **意向书模板**：该文件证明提案人有意参与招标过程，并且必须在时间表中指定的截止日期内提交，以便其参与资格得到确认。
- **保密协议**：该文件规定签署方有义务保持共享信息的机密性，并不得向第三方披露。此文件应与意向书一起提交。一旦签署该文件，将获得项目的技术信息。

5 CRONOGRAMA DE OBRA Y DEL PROCESO 施工进度和过程

5.1 Cronograma de obra 施工进度

El cronograma de obra se establece con base en las actividades definidas en el alcance específico. Este debe ser presentado por el contratista durante la fase de propuesta y debe contener:

施工进度是根据具体范围内定义的活动制定的。承包商应在投标阶段提交施工进度表，并应包含以下内容：

- **Duración de cada actividad 每项活动的持续时间：**
  Cada actividad, desde la preparación del terreno hasta la finalización del proyecto, debe estar detallada con un plazo estimado en días calendario, y deberá contar con una fecha de inicio y de finalización.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

每项活动，从场地准备到项目完成，都必须详细列出预计的日历日，并且必须具有开始和结束日期。

- **Secuenciación de actividades 活动顺序：**

  El cronograma debe reflejar la correcta secuenciación de las actividades para evitar paralelismos innecesarios entre tareas que podrían comprometer la calidad o los tiempos del proyecto.

  进度表应反映活动的正确顺序，以避免任务间的不必要并行，确保项目的质量和进度不受影响。

- **Hitos del proyecto y duración 项目节点及周期：**

  Los siguientes 6 hitos, junto con sus plazos correspondientes, deben ser considerados en el cronograma de obra que presenten los oferentes:

  - Finalización de las actividades preliminares y demoliciones: Debe terminarse al mes 2
  - Construcción de canales temporales: Debe terminarse al mes 4.5
  - Descapote y retiro de cobertura vegetal: Debe terminarse al mes 6
  - Sistemas de subdrenade: Debe terminarse al mes 5
  - Excavación del vaso y llenos: Debe terminarse al mes 12
  - Sistema de impermeabilización y drenaje: Debe terminarse al mes 14

  以下六个节点及其对应的期限必须纳入投标人提交的施工进度计划中：

  - 初步作业和拆除工作完成：应在 2 个月内完成
  - 临时排水渠建设：应在 4.5 个月内完成
  - 表土剥离及植被清理：应在 6 个月内完成
  - 地下排水系统：应在 5 个月内完成
  - 底部开挖及回填：应在 12 个月内完成
  - 防渗及排水系统：应在 14 个月内完成

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Fecha de entrega final 最终交付日期:**

  Se debe especificar la fecha límite para la entrega final del proyecto y la entrega de la documentación técnica correspondiente, garantizando que la obra esté lista para la recepción y su puesta en funcionamiento.

  El contratista debe presentar un cronograma de obra actualizado en forma semanal, con la relación de avances respecto al plan inicial. Cualquier desviación significativa en la planificación deberá ser justificada y reprogramada en coordinación con Zijin Continental Gold

  应明确规定项目的最终交付日期及相应的技术文档交付日期，确保工程准备好接受并投入使用。

  承包商应每周提交更新后的施工进度表，并提供与初步计划的进展对比。如果规划有重大偏差，应提供合理解释，并与大陆黄金协调重新安排。

5.2 Cronograma del proceso licitatorio 招标过程时间表

El cronograma de proceso licitatorio será enviado junto con la invitación a licitar (Consultar anexo Cronograma – Licitación).
El cronograma debe ser respetado por todas las partes para asegurar que el proyecto se ejecute en tiempo y forma y se enviará con la invitación a licitar.

招标流程进度计划将随招标邀请一同发送（详见附件《进度计划 – 招标》）。
所有相关方必须严格遵守进度计划，以确保项目按时、按要求执行。该进度计划将随招标邀请一同发送。

6 REQUISITOS HABILITANTES 启动要求

Los siguientes requisitos son obligatorios para que los oferentes puedan participar en el proceso licitatorio. Cada oferta será evaluada de acuerdo con estos criterios, y cualquier incumplimiento será motivo de descalificación. Sin embargo, dentro del cronograma del proceso se dará un plazo para subsabar los requisitos habilitantes. Por su parte, la oferta

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

económica y el plan de trabajo no son subsanables; sino se aportan dentro de los plazos significa una descalificación automática.

以下要求是投标人参与招标过程的必要条件。每份投标将根据这些标准进行评估，任何不符合要求的情况将导致资格取消。然而，招标过程的时间表中将提供一个期限，以便补充必要的合格条件。另一方面，经济方案和工作计划不可修改；如果未在规定期限内提交，将视为自动取消资格。

6.1 Manifestación de interés 意向书:

Los proponentes deberán aportan la carta de manifestación de interés dentro del plazo indicado en el cronograma del proceso. Los proponentes que no aporten este documento a tiempo serán descartados del proceso.

La carta debe acompañarse con el acuerdo de confidencialidad diligenciado. Este documento es necesario para habilitar a los proponentes para recibir la información técnica del proceso.

提案人必须在招标过程时间表中指定的期限内提交意向书。未能按时提交该文件的提案人将被排除在过程之外。
意向书必须附上已填写的保密协议。此文件是使提案人有资格接收招标过程的技术信息的必要文件。

6.2 Capacidad jurídica y financiera 法律和财务能力

El oferente debe presentar los siguientes documentos para demostrar su capacidad jurídica y financiera:

投标人需提交以下文件以证明其法律和财务能力:

- Cámara de Comercio: Certificado de existencia y representación legal actualizado con fecha de expedición no mayor a 10 días antes del cierre de la recepción de ofertas.
- Estados financieros auditados: Estados financieros (balance general, estado de resultados y notas) de 2022, 2023 y de 2024 hasta 30 junio.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- Certificados bancarios: Conformidad de crédito o disponibilidad de líneas de financiamiento que respalden la ejecución de la obra..

- 商会注册：最新的存在和法定代表证明书。
- 审计财务报表：2022 年、2023 年和 2024 年 6 月 30 日前的财务报表（资产负债表、利润表及附注）。
- 银行证明：信贷合规或支持项目执行的融资额度证明。

6.3 Experiencia 经验

Los oferentes deben acreditar su experiencia a través de la presentación de los siguientes documentos:

投标人必须通过提交以下文件来证明其经验：

- **Anexo relación de experiencia:** en este formato se consigna la información de contratos que los proponentes aportaran para acreditar experiencia relacionda con el alcance de este proyecto. Los oferentes deberán aportar contratos cuyo alance este relacionado con “movimiento de tierras” e “instalación de geomembranas”. Se tomarán en cuenta los siguientes criterios para validar la experiencia:

  经验关系附表：在此格式中记录了投标人提供的合同信息，用以证明与本项目范围相关的经验。投标人必须提供与“土方工程”和“防渗膜安装”相关的合同。验证经验时，将考虑以下标准：

  1. Solo se considerarán válidos aquellos contratos (1) cuyo alcance relacionado con “movimiento de tierras” y/o “instalación de geomembranas” represente al menos el 35% del valor el contrato respectivamente y (2) no tengan una antigüedad superior a 10 años contados desde la fecha de recepción de ofertas del presente proceso.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

仅考虑以下合同有效：（1）与“土方工程”和/或“防渗膜安装”相关的范围分别占合同总值的至少 35%；（2）从本次招标过程的投标接收日期起，不超过 10 年的合同。

2. Los proponentes podrán acreditar su experiencia aportando mínimo un (1) contrato y máximo hasta cinco (5) contratos. Dependiendo de la cantidad de contrato se deberá certificar un porcentaje (%) del valor del presupuesto oficial del proyecto, así:

投标人可以通过提供至少一个（1）合同，最多五个（5）合同来证明其经验。根据合同数量，需认证项目官方预算价值的百分比，如下所示：

Número de contratos aportados 提交的合同数量	**Valor mínimo a certificar (como % del presupuesto oficial del proyecto expresado en SMMLV)* 需认证的最低金额（作为项目官方预算的百分比，按 SMMLV 表示）***
De 1 hasta 2 - 1 到 2	75%
De 3 hasta 4 - 3 到 4	120%
Hasta 5 最多 - 5	150%

*El valor de los contratos aportados para acreditar la experiencia, deberán ser expresado en salarios mínimos legales mensuales vigentes (SLMMV) acorde con el valor del SLMMV correspondiente del año en que finalizó la ejecución del proyecto.

*合同价值中的最低工资标准应对应合同工程结束当年的最低工资标准值。

- **Certificados de experiencia en proyectos previos:** cada contrato aportado en el anexo de relación de experiencia debe ser soportado por un certificado que acredite dicha experiencia. Se invalidarán aquellos contratos que no cuenten con certificados o cuando se considere que el certificado no contiene la suficiente información.

以往项目经验证明：每个在经验关系附表中提供的合同必须附有证明该经验的证书。未提供证书或证书信息不足的合同将被视为无效。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

6.4 Sistema de gestión en seguridad y salud en el trabajo (SST) 职业安全与健康管理体系 (SG-SST)

El oferente debe contar con un Sistema de Gestión en Seguridad y Salud en el Trabajo (SG-SST) registrado y aprobado, que deberá incluir:

投标人必须拥有已注册和批准的职业安全与健康管理体系 (SG-SST)，该体系应包括：

- **Plan de Seguridad y Salud en el Trabajo:** Documentos que demuestren la estructura y ejecución del sistema SST.
- **Certificación en seguridad:** Cumplimiento con la normatividad vigente sobre seguridad laboral y salud ocupacional, así como las políticas de protección ambiental.

- **职业安全与健康计划**：证明 SST 体系结构和执行情况的文件。
- **安全认**证：符合现行职业安全和职业健康法规，以及环境保护政策。

6.5 Capital de trabajo y capacidad técnica 流动资金和技术能力

- **Demostración de capital de trabajo:** Se evaluará que el oferente cuente con un capital de trabajo superior al 20% del valor del presupuesto oficial.
- **Personal clave:**
  - Hoja de vida del personal técnico y administrativo que estará involucrado en el proyecto.
  - Las hojas de vida deberán estar firmadas por los candidatos y aprobadas por Zijin Continental Gold antes de su inicio en el proyecto.
- **Equipo técnico:** El contratista debe demostrar la disponibilidad de equipos técnicos adecuados para cada fase del proyecto, con una lista detallada de maquinaria y herramientas que se utilizarán.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **工作资金证明**：将评估投标人是否拥有超过官方预算价值 20%的工作资金。
- **关键人员**：

  - 项目中涉及的技术和行政人员的简历。
  - 简历应由候选人签署，并在项目开始前得到 大陆黄金的批准。

- **技术设备**：承包商需证明其拥有适合项目每个阶段的技术设备，并提供将使用的机器和工具的详细清单。

6.6 Presentación de plan de trabajo 工作计划的提交：

Los proponentes deben presentar un plan de trabajo para la ejecución del contrato. En éste se debe aportar (1) un cronograma según las actividades del alcance específico del proyecto y que esté alineado con los hitos del proyecto, (2) método (proceso) constructivo del proyecto, a nivel de detalle de cada actividad del alcance específico del proyecto.

投标人必须提交一个执行合同的工作计划。在此计划中，应提供： (1) 根据项目特定范围的活动制定的时间表，并与项目的里程碑对齐； (2) 项目的施工方法（过程），详细说明项目特定范围每项活动的细节。

6.7 Control SST y Gestión Ambiental en el Plan de Trabajo 12 职业健康与安全管控及环境管理工作计划

El contratista deberá ser muy enfático y detallado en su plan de trabajo respecto al control de Seguridad, Salud y Trabajo (SST) en el proyecto, así como en la gestión de los aspectos ambientales. Estos son puntos de suprema importancia para nuestra compañía, por lo que es fundamental que el contratista esté estrictamente alineado con las normativas y procedimientos establecidos. El contratista debe presentar un enfoque claro y riguroso sobre cómo gestionará ambas áreas durante la ejecución del proyecto, asegurando el cumplimiento de todas las normativas locales e internacionales, así como las políticas internas de ZCNL.

承包商应在其工作计划中详细阐述项目中的安全、健康与工作（SST）控制措施，以及如何进行环境管理。这些是我们公司极为重要的方面，因此承包商必须严格遵守相关规定和程序。承包商应明确并严格规划在项目执行过程中如何管理这两个方面，确保符合所有当地及国际法规，并遵循大陆黄金的内部政策。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

6.8 Desglose de costos indirectos y APU 间接成本和单价分析的详细信息：

Los proponentes deben aportar el desglose de los costos indirectos (administración) y un análisis de precio unitario (APU) para cada precio unitario de cada actividad (ver numeral 10.2).

投标人必须提供间接成本（管理费用）的详细分解，并对每项活动的每个单价进行单价分析（APU）（参见第 10.2 条）。

6.9 Encuentros Obligatorios durante el Proceso de Licitación 招标过程中的强制性会议

El proceso de licitación incluirá tres encuentros obligatorios para todos los oferentes, los cuales se detallan a continuación:

招标过程将包括三个强制性会议，具体安排如下：

Reunión Técnica Inicial: En esta primera reunión se presentará y expondrá el proyecto desde el punto de vista técnico. Se socializarán los planos, documentos y toda la información relevante para asegurar que los participantes comprendan a fondo los alcances y requisitos del proyecto.

初步技术会议： 在第一次会议中，将从技术角度介绍和展示项目。将分享项目的平面图、文件以及所有相关信息，以确保参与者充分理解项目的范围和要求。

Visita de Campo: Posteriormente, se realizará una visita al área del proyecto para que los oferentes puedan observar directamente las condiciones del terreno y otros aspectos clave que influirán en la ejecución del proyecto.

现场参观： 随后，将组织参观项目区域，让投标人能够直接观察现场条件及其他影响项目执行的重要因素。

Momento Obligatorio de Aclaración de Dudas (audiencia particular y privada): Dentro del proceso de licitación, uno de los momentos obligatorios será que los oferentes proporcionen un espacio para la aclaración de cualquier duda que el equipo evaluador pueda tener respecto a su propuesta. Este paso es fundamental para asegurar que todas las ofertas sean comprendidas de manera adecuada y que la evaluación se realice de manera equitativa y transparente. De esta forma, se garantizará que todos los

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

participantes cuenten con las mismas oportunidades para clarificar puntos que puedan influir en la toma de decisiones, promoviendo una competencia justa y objetiva.

强制性疑问澄清会议（特别且私密的听证会）：在招标过程中，投标人将提供一个环节，以便澄清评审团队对其提案可能存在的任何疑问。此步骤对于确保所有投标被正确理解并且评审过程公平透明至关重要。通过这种方式，可以确保所有参与者都有相同的机会澄清可能影响决策的点，促进公平和客观的竞争。

Reunión Final con la Gerencia del Proyecto: El contratista adjudicado deberá participar en una reunión presencial con la gerencia del proyecto, en la que se discutirán aspectos clave, expectativas y puntos importantes relacionados con la ejecución del contrato.

与项目管理层的最终会议： 中标承包商将与项目管理层进行面对面的会议，讨论与合同执行相关的关键问题、期望和重要事项。

La asistencia a estos encuentros es obligatoria para que los oferentes puedan ser considerados dentro del proceso de licitación.

这些会议对所有投标人都是强制性的，只有参加过这些会议的投标人才能被视为有效参与本次招标过程。

6.10 Factores Imprevistos Para Considerar en la Propuesta 投标中需考虑的不可预见因素

El oferente deberá tener en cuenta en su propuesta diversos factores imprevistos que pueden afectar la ejecución del proyecto, tales como las condiciones climáticas y el orden público en la zona del proyecto. La propuesta debe contemplar estos factores para asegurar la correcta planificación y ejecución de las actividades dentro del plazo y presupuesto establecidos, tomando las previsiones necesarias ante posibles contingencias.

投标人应在其投标方案中考虑可能影响项目执行的各种不可预见因素，例如项目区域的气候条件和公共秩序。投标方案应考虑这些因素，以确保在规定的时间和预算内顺利完成活动，并在可能发生的突发情况下采取必要的预防措施。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

7 CRITERIOS DE EVALUACIÓN 评估标准

Los oferentes serán evaluados en base a los siguientes criterios, los cuales se ponderarán para determinar la oferta más adecuada:

投标人将根据以下标准进行评估，这些标准将被加权以确定最合适的投标：

Concepto 概念	Puntaje 分数
Oferta económica 经济投标	50
Plazo de ejecución 执行期限	30
Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental安全管理、职业健康与安全（SST）和环境管理	20
TOTAL 总计	**100**

Los puntajes obtenidos se redondean hasta el segundo decimal. Se aplicará sobre el puntaje de cada criterio y también sobre el puntaje total una aproximación hacia arriba del segundo decimal en caso de que el tercer decimal sea mayor a 5.

所获得的分数将四舍五入到小数点后两位。对于每个标准的分数以及总分，如果第三个小数位大于 5，则将向上四舍五入到小数点后两位。

7.1 Oferta económica (50%) 经济报价（50%）：

El método de evaluación de la oferta económica será **Menor valor**. Se otorgará el máximo puntaje a la oferta económica hábil con el menor valor entre las ofertas válidas recibidas.

经济投标的评估方法将采用最低价法。将把最高分数授予在收到的有效投标中最低的合格经济投标。

$$V_{min} = 最低Mínimo\ (V_1; V_2..; ...V_n)$$

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Donde:

- V_i: es el valor total corregido de cada unas de las propuestas “i”.
- n: número total de propuestas económicas válidas recibidas.
- V_{min}: valor total corregido de la propuesta válida más baja.

其中：

- V_i：每个提案“i”的修正总金额。
- n：收到的有效经济投标的总数。
- V_{min}：最低有效提案的修正总金额。

Se procederá a ponderar las propuestas de acuerdo con la siguiente fórmula:

将根据以下公式对提案进行加权：

$$分数Puntaje = \frac{(最高分数\ Puntaje\ máximo) * V_{min}}{V_i}$$

7.2 Plazo de ejecución (30%) 项目工期（30%）：

Se otorgará el máximo puntaje a la oferta hábil cuyo plazo de ejecución sea el más bajo entre las ofertas válidas recibidas.

将把最高分数授予执行期限最短的有效投标。

$$T_{min} = 最低Mínimo\ (T_1; T_2..; ...T_n)$$

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Donde:

- T_i: es el plazo de ejecución de cada unas de las propuestas "i". **El plazo se expresa en días calendario.**
- n: número tota de propuestas económicas válidas recibidas.
- T_{min}: es el plazo de ejecución más bajo entre las ofertas válidas recibidas. **El plazo se expresa en días calendario.**

其中：

- T_i：每个提案"i"的执行期限。**期限以日历天为单位。**
- n：收到的有效经济投标的总数。
- T_{min}：收到的有效投标中最短的执行期限。**期限以日历天为单位。**

Se procederá a ponderar las propuestas de acuerdo con la siguiente fórmula:

将根据以下公式对提案进行加权：

$$分数Puntaje = \frac{(最高分数\ Puntaje\ máximo) * T_{min}}{T_i}$$

7.3 Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental (20%) 安全、健康与环境管理（SST）和环境管理（20%）：

Dado que la seguridad, la salud de los trabajadores y la gestión ambiental son aspectos de suprema importancia para ZCNL, se asignará un peso significativo a la capacidad del contratista para demostrar un control adecuado de SST y una gestión ambiental rigurosa. El puntaje de este criterio se evaluará en función de la calidad del plan de gestión presentado, asegurando que cumpla con los estándares y políticas de la compañía.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Para la evaluación del Sistema de Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental presentado por los oferentes, se utilizarán los siguientes criterios de calificación, que serán evaluados en una escala de 0 a 10 puntos. La calificación de cada propuesta será basada en el cumplimiento de las normativas legales, la identificación y evaluación de riesgos, las medidas de prevención y control, el plan de capacitación, los mecanismos de monitoreo y seguimiento, el plan de emergencia y contingencia, y el compromiso del contratista con las prácticas de SST y gestión ambiental. Este puntaje se incluirá en la evaluación final de la oferta y será considerado en el cálculo total para la adjudicación del contrato.

由于安全、工人健康和环境管理对于大陆黄金至关重要，因此将给予承包商在 SST 控制和严格的环境管理方面的能力显著的权重。此评估标准的评分将依据所提交的管理计划的质量，确保其符合公司标准和政策。

在评估投标人提交的安全、健康与环境管理（SST）和环境管理系统时，将使用以下评分标准，评分范围为 0 至 10 分。每个提案的评分将基于符合法律规范、风险识别和评估、预防和控制措施、培训计划、监控和跟踪机制、应急和应变计划以及承包商对 SST 和环境管理实践的承诺。本评分将纳入最终的提案评估，并在合同授予的总分计算中考虑。

Estándares para Evaluación del Sistema de Gestión SST y Ambiental (0-12) SST 和环境管理系统评估标准（0-12 分）

- **Cumplimiento de Normativas Legales y Regulaciones (0-3 puntos) 遵守法律规范和法规（0-3 分）**

  - ✓ 0 puntos: El plan no cumple con ninguna normativa local o internacional relevante (ni SST ni ambiental).
  - ✓ 1 punto: El plan cumple parcialmente con las normativas, pero hay vacíos importantes en su cumplimiento.
  - ✓ 2 puntos: El plan cumple con la mayoría de las normativas y regulaciones locales relevantes, pero hay algunas áreas de mejora.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- ✓ 3 puntos: El plan cumple completamente con todas las normativas legales y regulaciones locales e internacionales relevantes, tanto SST como ambientales.
- ✓ 0 分：计划未遵守任何相关的地方或国际规范（无论是 SST 还是环境方面）。
- ✓ 1 分：计划部分符合规范，但存在重要的合规空白。
- ✓ 2 分：计划符合大多数相关的地方性法规，但仍有改进空间。
- ✓ 3 分：计划完全符合所有相关的地方和国际法律和法规，无论是 SST 还是环境管理。

- **Identificación y Evaluación de Riesgos (0-2 puntos) 风险识别与评估（0-2 分）**

- ✓ 0 puntos: No se identifican ni evalúan adecuadamente los riesgos asociados con las actividades del proyecto.
- ✓ 1 punto: El plan incluye una identificación de riesgos, pero la evaluación es incompleta o superficial.
- ✓ 2 puntos: El plan identifica y evalúa adecuadamente los riesgos, con medidas claras de mitigación tanto en SST como en gestión ambiental.
- ✓ 0 分：未能充分识别和评估与项目活动相关的风险。
- ✓ 1 分：计划包含了风险识别，但评估不完全或表面化。
- ✓ 2 分：计划充分识别和评估了风险，并提出了明确的减缓措施，涵盖了 SST 和环境管理方面。

- **Medidas de Prevención y Control (0-2 puntos) 预防和控制措施（0-2 分）**

- ✓ 0 puntos: No se detallan medidas claras de prevención o control para SST y ambiental.
- ✓ 1 punto: Se presentan algunas medidas de prevención y control, pero no son suficientes o son poco detalladas.
- ✓ 2 puntos: Se detallan medidas de prevención y control claras, eficaces y específicas para todas las actividades críticas, tanto SST como ambiental.
- ✓ 0 分：未详细列出 SST 和环境方面的预防或控制措施。
- ✓ 1 分：计划提出了一些预防和控制措施，但不够详细或不够充分。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- ✓ 2 分：计划列出了详细的、有效的、具体的预防和控制措施，适用于所有关键活动，涵盖 SST 和环境方面。

- **Plan de Capacitación y Formación (0-1 punto) 培训和教育计划（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se contempla un plan de capacitación en SST y gestión ambiental.
  - ✓ 1 punto: El plan incluye un programa de capacitación que cubre los aspectos fundamentales de SST y gestión ambiental.
  - ✓ 0 分：未提供 SST 和环境管理培训计划。
  - ✓ 1 分：计划包含了一个培训项目，涵盖了 SST 和环境管理的基本要点。

- **Monitoreo y Seguimiento (0-1 punto) 监控与跟踪（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se establecen procedimientos claros para monitorear y hacer seguimiento a la implementación del sistema de gestión.
  - ✓ 1 punto: Se establecen procedimientos para monitorear y hacer seguimiento de las acciones de SST y ambientales, con indicadores de desempeño definidos.
  - ✓ 0 分：未设立明确的程序来监控和跟踪管理系统的实施。
  - ✓ 1 分：计划设立了监控和跟踪 SST 和环境方面的行动的程序，并定义了绩效指标。

- **Plan de Emergencia y Contingencia (0-1 punto) 应急和应变计划（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta un plan de emergencia o contingencia.
  - ✓ 1 punto: El plan presenta un enfoque claro para la gestión de emergencias y contingencias, cubriendo tanto riesgos laborales como ambientales.
  - ✓ 0 分：未提供应急或应变计划。
  - ✓ 1 分：计划提供了明确的应急和应变管理措施，涵盖了劳动和环境风险。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Compromiso y Responsabilidad del Contratista (0-1 punto) 承包商的承诺和责任（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se evidencia un compromiso claro del contratista en la implementación del sistema de gestión SST y ambiental.
  - ✓ 1 punto: El contratista muestra un claro compromiso y establece responsabilidades específicas dentro del plan de gestión para el cumplimiento de las normas SST y ambientales.
  - ✓ 0 分：未能明确显示承包商在实施 SST 和环境管理系统方面的承诺。
  - ✓ 1 分：承包商表现出明确的承诺，并在管理计划中设定了明确的责任，确保遵守 SST 和环境规定。

- **Evaluación de Estándares Mínimos SG-SST (0-2 puntos) SG-SST 最低标准评估（0-2 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL según la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 1 punto: Se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL, pero no cumple completamente con los requisitos de la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 2 puntos: Se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL, con un cumplimiento completo según la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 0 分：未提交根据 2019 年第 0312 号决议要求的 ARL 最低标准评估文件。
  - ✓ 1 分：提交了 ARL 最低标准评估文件，但未完全符合 2019 年第 0312 号决议的要求。
  - ✓ 2 分：提交了 ARL 最低标准评估文件，并完全符合 2019 年第 0312 号决议的要求。

- **Certificado de Accidentalidad ARL (0-2 puntos) ARL 事故证明（0-2 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL para los años 2022, 2023, 2024 o los datos presentados son incompletos.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- ✓ 1 punto: Se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL, pero los datos no son completos o no están actualizados.
- ✓ 2 puntos: Se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL, con los datos completos y actualizados, mostrando un historial claro y positivo en cuanto a accidentes laborales, horas trabajadas y lesiones registrables.
- ✓ 0 分：未提交 2022、2023、2024 年的 ARL 事故证明，或提交的数据不完整。
- ✓ 1 分：提供了 ARL 的事故证明，但数据不完整或不更新。
- ✓ 2 分：提交了 ARL 事故证明，数据完整且更新，清晰展示工伤事故、工作时长及可记录伤害的良好历史记录。

7.4 Criterio de desempate 决胜标准:

En caso de un empate se tomará el tercer decimal para decidir el oferente favorecido. Esto implica retirar las aproximaciones aritméticas del segundo decimal y ponderar el puntaje de cada criterio considerando tres decimales.

Como parte del proceso de evaluación de las ofertas, se otorgará una calificación adicional a aquellos contratistas u oferentes que cumplan en su totalidad con todos los requisitos habilitantes establecidos en la licitación. Este cumplimiento será considerado un criterio prioritario en el proceso de evaluación, y se reflejará de la siguiente manera:

Cumplimiento total de los requisitos habilitantes: Se asignará una calificación adicional de 5 puntos al oferente que haya presentado toda la documentación y requisitos habilitantes de manera completa y correcta.

Cumplimiento parcial o con errores: En caso de que el oferente haya cumplido parcialmente o con errores en los requisitos habilitantes, se asignará una calificación adicional de 2 puntos.

Este ajuste en la calificación tendrá un impacto directo en el puntaje final de la evaluación, dándoles prioridad a aquellos oferentes que hayan demostrado una mayor preparación y cumplimiento de los requisitos establecidos.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

如果出现平局，将采用第三位小数来决定获胜的投标人。这意味着将去除第二位小数的四舍五入，并按照三位小数对每个标准的分数进行加权。

作为对投标评估过程的一部分，将对完全符合招标规定的所有合格性要求的承包商或投标人给予额外评分。该合规性将被视为评估过程中的优先标准，并反映如下：

完全符合合格性要求：投标人若完整、正确地提交了所有合格性要求的文件和资料，将获得 额外 5 分。

部分符合或存在错误：若投标人仅部分符合或提交的合格性要求存在错误，将获得 额外 2 分。

此评分调整将直接影响最终评估得分，并优先考虑那些准备充分且符合规定要求的投标人。

8 ENTREGABLES 交付成果

Los entregables son los documentos y trabajos que el contratista debe entregar a Zijin Continental Gold durante y al finalizar el proyecto, los cuales deben cumplir con los requisitos establecidos en los términos de referencia.

交付成果是承包商在项目实施过程中和完成后，必须提交给大陆黄金的文件和工作，这些文件和工作必须符合招标文件中规定的要求。

8.1 Documentación técnica 技术文件

- **Memoria descriptiva:** Un documento detallado que describa todos los trabajos realizados, las técnicas utilizadas, los materiales aplicados y cualquier ajuste o modificación realizada durante la ejecución del proyecto.
- **Planos finales de la obra:** Planos de ingeniería actualizados, que incluyan todas las modificaciones realizadas en el diseño original durante el proceso constructivo.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Informe de calidad:** Un informe que incluya los resultados de todas las pruebas de calidad realizadas sobre los materiales y trabajos ejecutados, con el respaldo de los laboratorios certificados que se utilizaron para los ensayos.
- **Informe de seguridad:** Un reporte completo sobre el cumplimiento del plan de seguridad y salud en el trabajo durante la ejecución del proyecto.
- **Plan de mantenimiento:** Incluir un plan detallado de mantenimiento preventivo y correctivo para las instalaciones construidas, especialmente en lo que respecta a los sistemas de drenaje y subdrenaje.

- **描述性文件**：详细描述所有已完成的工作、所使用的技术、应用的材料以及项目执行过程中进行的任何调整或修改。
- **竣工图**：更新的工程图纸，包含在施工过程中对原始设计所做的所有修改。
- **质量报告**：包括所有对材料和已执行工作的质量测试结果的报告，并附上使用的认证实验室的测试凭证。
- **安全报告**：有关项目执行过程中安全与健康管理计划合规性的完整报告。
- **维护计划**：包括对所建设施的预防性和纠正性维护的详细计划，尤其是针对排水和地下排水系统的维护。

8.2 Documentación administrativa 行政文件

- **Informe de avance:** Se entregará semanalmente un informe de avance de la obra, que debe incluir el porcentaje de avance físico de cada actividad, justificación de los recursos utilizados, y cualquier incidencia que afecte el progreso.
- **Hoja de vida del personal:** Las hojas de vida de todos los trabajadores involucrados en el proyecto deberán ser entregadas para aprobación de ZCNL antes de comenzar a trabajar en la obra.
- **Documentos de control de calidad:** Los resultados de los ensayos de laboratorio, junto con las metodologías utilizadas, para garantizar que todos los materiales y trabajos realizados cumplen con los estándares de calidad requeridos.
- **Documentos de cierre:** Al finalizar la obra, el contratista debe entregar un documento formal que certifique que se ha cumplido con todos los requisitos del contrato, las pruebas finales realizadas y la entrega formal del proyecto.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **进度报告**：每周提交一份工程进度报告，其中应包括每项活动的实际进展百分比、所使用资源的证明以及任何影响项目进展的事件。
- **员工简历**：所有参与项目的工作人员简历应在开工前提交 ZCNL 批准
- **质量控制文件**：实验室测试结果及所使用的方法，以确保所有材料和工作符合所要求的质量标准。
- **完工文件**：项目完成后，承包商必须提交一份正式文件，确认已满足合同所有要求，完成了最终验收测试，并正式交付项目。

9 FORMA DE PAGO 付款方式

La forma de pago del contrato derivado del presente proceso de contratación será por cantidades y precios unitarios sin formula de reajuste.

El valor del contrato se determinará sumando: (1) los productos de las cantidades de cada actividad por sus respectivos precios unitarios y (2) la utilidad declarada por el oferente.

El valor de la propuesta económica debe presentarse en pesos colombianos y contemplar todos los costos directos e indirectos para la completa y adecuada ejecución de la obra del presente proceso, los riesgos y la administración de estos. Los pagos se efectuarán acorden con los hitos de pago establecidos en este documento. Cada pago debe ser aprobado por Zijin Continental Gold después de la verificación de la ejecución de las actividades y del cumplimiento de los entregables correspondientes.

本次招标过程所衍生的合同付款方式将按照数量和单价支付，不采用调整公式。

合同金额将通过以下方式确定：(1) 每项活动的数量与相应单价的乘积，(2) 投标人声明的利润。

经济投标的金额应以哥伦比亚比索为单位，并涵盖完成和适当执行本项目所有工作的所有直接和间接费用、风险以及这些费用的管理。付款将根据本文件中规定的付款里程碑进行。每笔付款必须在大陆黄金核实活动执行情况和交付物符合要求后获得批准。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

9.1 Hitos de pago 付款节点

Los pagos se realizarán bajo las siguientes condiciones:

付款将在以下条件下进行：

- **Anticipo:** El contratista recibirá un anticipo del 8% del valor total del contrato antes de IVA antes de iniciar la obra. Este desembolso se realizará una vez que el contrato sea celebrado, se hayan expedido las pólizas y se haya firmado el acta de inicio entre las partes.
- **Pagos intermedios:** Los pagos intermedios se realizarán según los avances de obra, calculados con base en el porcentaje de avance físico en cada actividad. Cada avance será verificado por el supervisor de obra de Zijin Continental Gold, que validará los informes de progreso y el cumplimiento de los entregables asociados a cada hito del proyecto. Las actas se presentarán mensualmente y tendrán fecha de pago de 30 días a partir de la fecha de facturación.
- **Retención por garantía:** ZCNL realizará una retención del 5% del valor de cada factura antes de impuestos (IVA). Éste será reintegrado al contratista una vez el proyecto esté recibido a satisfacción en términos técnicos y documentales.
- **Pago final:** El pago final se realizará una vez que todos los trabajos estén terminados, se haya entregado la documentación técnica y administrativa completa, y ZCNL haya realizado la inspección final y verificación de que la obra cumple con todas las especificaciones del contrato.

- **预付款**：承包商将在开始施工前收到合同总额的 8%的预付款（不含增值税）。该款项将在合同签订并且保单已开具后支付。
- **中期付款**：中期付款将根据工程进展情况进行，根据每项活动的实际进度百分比进行计算。每项进度将由大陆黄金的项目监督员验证，监督员将验证进度报告和每个项目里程碑的交付成果的完成情况。报告将每月提交，并且付款日期为发票日期后的 30 天。
- **保证金扣留**：大陆黄金将在每张发票的税前金额中扣留 5%的保证金。此款项将在项目按照技术和文件要求满意完成后返还给承包商。
- **最终付款**：最终付款将在所有工作完成、技术和行政文件全部交付且大陆黄金完成最终检查并确认工程符合合同所有规定的情况下进行。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

9.2 Condiciones de pago 付款条件

- **Condición de pago por avance:** Se pagará un porcentaje acordado por cada avance, siempre que este sea validado por Zijin Continental Gold.
- **No habrá pagos por standby:** No se aceptará ningún pago por tiempos de espera o inactividad durante el proceso constructivo. Cualquier retraso en el avance del proyecto deberá ser justificado debidamente y no generará pagos adicionales.
- **No habrá pago anticipado:** no se autorizará el pago anticipado de trabajos no ejecutados. Todos los pagos se efectuarán únicamente una vez que el trabajo haya sido completado y aprobado conforme a los términos y condiciones establecidos

- **按进度付款条件**：每个进度将支付约定的百分比，但必须经大陆黄金验证。
- **不支付待命费用**：在施工过程中，不接受任何因等待或停工所产生的费用。项目进度的任何延迟必须得到充分证明，并且不会产生额外支付。
- **不提供预付款**：未完成的工作将不被授权预付款项。所有付款将仅在工作完成并根据既定条款和条件得到批准后进行。

10 FORMA DE ELABORACIÓN Y PRESENTACIÓN DE LA OFERTA 提供报价的方式和提交要求

El oferente debe presentar su propuesta de acuerdo con las siguientes pautas:

投标人必须按照以下指南提交其报价：

10.1 Documentación requerida 所需文件：

- **Propuesta económica:** Desglosada en formato APU (Análisis de Precios Unitarios) para cada ítem del alcance.
- **Plan de trabajo:** Cronograma detallado de la obra, con fechas de inicio y finalización de cada actividad.
- **Metodología de ejecución:** Descripción detallada de cómo se llevará a cabo cada actividad, incluyendo los procedimientos técnicos, la maquinaria y el personal necesario.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Plan de calidad y seguridad:** Un documento que detalle las medidas de control de calidad y seguridad que el contratista implementará durante la ejecución de la obra.
- **Certificados habilitantes:** Documentos que acrediten la experiencia, capacidad financiera, capacidad técnica y cumplimiento con las normativas de seguridad y salud.

- **经济报价**：按单价分析格式为每个工作项目进行详细分解。
- **工作计划**：详细的施工时间表，包含每项活动的开始和结束日期。
- **执行方法**：详细描述如何进行每项活动，包括技术程序、所需机械设备和人员。
- **质量和安全计划**：一份详细列出承包商在施工过程中实施的质量和安全控制措施的文件。
- **资质证明**：证明经验、财务能力、技术能力以及符合安全和健康规定的文件。

10.2 Consideraciones de la oferta económica 经济投标的考虑因素

El valor de la propuesta económica debe presentarse en pesos colombianos y contemplar todos los costos directos e indirectos para la completa y adecuada ejecución de la obra del presente proceso, los riesgos y la administración de estos.

Al formular la oferta, el proponente acepta que estarán a su cargo todos los impuestos, tasas y contribuciones establecidos por las diferentes autoridades nacionales, departamentales o municipales y dentro de estos mismos niveles territoriales, los impuestos, tasas y contribuciones establecidos por las diferentes autoridades.

Los estimativos técnicos que hagan los proponentes para la presentación de sus ofertas deben tener en cuenta que la ejecución del contrato se regirá íntegramente por lo previsto en los documentos del proceso y que en sus cálculos económicos deben incluir todos los aspectos y requerimientos necesarios para cumplir con todas las obligaciones contractuales.

Las tarifas unitarias indicadas en la oferta económica deben incluir los costos directos y los costos indirectos relacionados con los costos administrativos e imprevistos. Los costos administrativos y los imprevitos se expresan como un porcentaje de los costos directos. Por tanto, como parte de la oferta económica el proponente deberá presentar,

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

por cada actividad del contrato, un análisis de precio unitario (APU) en el cual se especifiquen los costos que conforman la tarifa ofertada. Asimismo, se deberá presentar un desglose de los costos administrativos que permita los componentes internos de estos costos e identificar el peso porcentual de estos con respecto a los costos directos. El resultado es que en cada APU se indicará el costo directo, el porcentaje de costos administrativos, el porcentaje de imprevistos y, finalmente, la tarifa unitaria (consultar anexo Modelo APU).

En la oferta económica debe consignarse y discriminarse la utilidad; se expresa en porcentaje y en pesos, donde prevalecerá el valor expresado en porcentaje para los cálculos en cada pago. La utilidad se consigna como un porcentaje del resultado de la sumatoria de los productos entre cantidades y precios unitarios.

Los precios unitarios ofertados son fijos y no estarán sujetos a ninguna formula de reajuste. Cualquier variación en los costos de materiales, mano de obra u otros factores no afectará los precios acordados.

Por otro lado, los precios unitarios deben presentarse en números entero; sin decimales. Por tanto, en los APU debe efectuarse la corrección aritmética para aproximar las tarifas a la unidad más próxima, de la siguiente forma: hacia arriba para valores mayores a cero punto cinco (0.5) y hacia abajo para valores menores o iguales a cero punto cinco (0.5).

La corrección aritmética aplica igualmente para el valor en pesos de la utilidad y del IVA.

经济投标的金额应以哥伦比亚比索为单位，并涵盖完成和适当执行本项目所有工作的所有直接和间接费用、风险以及这些费用的管理。

在提交投标时，投标人同意承担由不同的国家、部门或地方当局设定的所有税费、税率和捐款，并且在这些同一地区级别内，承担由不同当局设定的税费、税率和捐款。投标人提交报价时的技术估算应考虑到合同的执行将完全按照过程文件中规定的内容进行，并且在经济计算中应包括所有必要的方面和要求，以履行所有合同义务。经济投标中所列的单价应包括与管理费用和不可预见费用相关的直接费用和间接费用。管理费用和不可预见费用以直接费用的百分比表示。因此，作为经济投标的一部分，投标人应为每个合同活动提供单价分析（APU），其中应具体说明构成报价的费用。同时，投标人应提供管理费用的详细分解，以明确这些费用的内部组成部分并识别它们相对于

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

直接费用的百分比。结果是，每个单价分析中应列出直接费用、管理费用的百分比、不可预见费用的百分比，最后是单价（请参考附录单价分析模型）。

经济投标中应列出并分开利润；利润以百分比和金额表示，在每次付款的计算中，以百分比表示的值优先。利润作为数量与单价的乘积之和的百分比表示。所提供的单价是固定的，不受任何调整公式的影响。材料、劳动力或其他因素的成本变化不会影响已达成的价格。

另一方面，所提供的单价应以整数形式呈现，不得有小数。因此，在单价分析中，应进行算术修正，将费用四舍五入到最接近的整数，规则如下：大于零点五（0.5）的值向上四舍五入，小于或等于零点五（0.5）的值向下四舍五入。

算术修正同样适用于利润和增值税（IVA）的金额。

10.3 Información de Contacto del Contratista en la Presentación de la Oferta 投标文件中承包商联系方式的要求

El contratista deberá incluir en su presentación de oferta toda la información de contacto relevante que ZCNL (nosotros, el cliente) necesitará para comunicarse con las distintas áreas involucradas en la ejecución del proyecto. Esta información debe incluir, para cada área pertinente (Contratos, Pólizas, Administración, Presupuestos, Técnica, etc.), los siguientes datos:

承包商必须在其投标文件中包含大陆黄金要求的在项目执行过程中各相关领域的联系信息。这些信息应包括每个相关领域（合同、保单、管理、预算、技术等）的以下内容：

- Nombre completo 全名
- Teléfono 电话号码
- Correo electrónico 电子邮件
- Cargo 职位

La inclusión de esta información es esencial para asegurar una comunicación fluida y efectiva durante el proceso de licitación y la ejecución del contrato.

提供这些信息对于确保在招标过程和合同执行过程中实现顺畅有效的沟通至关重要。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

11 SOBRE LA CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

Se prohíbe expresamente al Contratista ceder en forma parcial o total el presente contrato y/o subcontratar las actividades y obras en él consignadas y en general cualquier obligación a su cargo, salvo situaciones excepcionales aprobadas por escrito por CONTINENTAL, caso en el cual deberá cumplir con los requisitos establecidos en el numeral 12 del Anexo CG-GL-DC-FR-001 Rev. 2. Términos y Condiciones Generales de Contratación.

承包商明确禁止部分或全部转让本合同和/或分包合同中规定的活动和工程，以及一般情况下的任何义务，除非在大陆黄金书面批准的特殊情况下，在这种情况下，承包商必须遵守附件 CG-GL-DC-FR-001 Rev. 2《一般合同条款和条件》第 12 条规定的要求。

12 CIERRE DEL PROCESO 过程结束

El cierre del proceso se llevará a cabo una vez que se haya adjudicado el contrato al oferente seleccionado y se haya firmado el acuerdo formal entre ambas partes.

当合同授予选定投标人并且双方签署正式协议后，过程将结束。

12.1 Notificación de adjudicación 授标通知

El contratista seleccionado será notificado por escrito, indicando los detalles del contrato, las condiciones acordadas y los plazos de ejecución.

选定的承包商将收到书面通知，说明合同细节、商定的条件和执行期限。

12.2 Firma del contrato 合同签署

El contrato será firmado por las partes, y el contratista deberá entregar las garantías requeridas (póliza de seriedad de la oferta, póliza de cumplimiento y póliza de responsabilidad civil) antes de iniciar los trabajos.

合同将由双方签署，承包商必须在开始工作前提交所需的担保（报价保证书、履约保证书和责任保险）。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Las pólizas que se solicitarán para la ejecución del contrato serán las siguientes:

执行合同所需的保险包括以下内容：

PÓLIZAS 保单		
AMPARO / COVERAGE 保障范围	**VALOR / VALUE 价值**	**DURACIÓN / DURATION 期限**
Cumplimiento /Cumplimiento general del contrato y el pago de las multas y la cláusula penal pecuniaria que se le impongan. 履约保证/总体履行合同义务，支付所施加的罚款和违约金	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的20%	Duración del contrato 合同期限
Cumplimiento / Salarios y Prestaciones Sociales Legales e Indemnizaciones Laborales 履约保证/ 法定工资、社会福利和劳动补偿金。	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的20%	Duración del contrato y 3 años más合同期限加 3 年
Cumplimiento / Calidad del servicio 履约保证/服务质量	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的20%	Duración del contrato 合同期限
Cumplimiento / Estabilidad de la obra. 履约保证/工程质量稳定性	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的20%	3 años a partir de la entrega a satisfacción de Continental de la obra. 大陆黄金满意接受后3年
Cumplimiento / Buen manejo del anticipo 履约保证/良好预付款管理	100% del anticipo 预付款的100%	Duración del contrato. 合同期限
Responsabilidad Civil Extracontractual que incluya los siguientes subamparos: Contratistas, Subcontratistas, Vehículos propios y no propios, RC patronal, Gastos médicos, Predios labores y operaciones y RC cruzada. 包括以下子保障的合同外民事责任保险：承包商，分包商，自有和非自有车辆，雇主责任，医疗费用，工作场所和运营以及交叉责任。	30% del valor a no exceder del contrato, sin ser menor de 600 SMLMV 不超过合同价值的30%，且不低于 600 个现行法定最低月工资	Duración del contrato y tres meses más 合同期限加3个月

12.3 Inicio de la obra 工程开始

Una vez firmado el contrato y entregadas las garantías, el contratista podrá iniciar las actividades de ejecución de la obra según lo establecido en el cronograma de trabajo.

合同签署并提交担保后，承包商可以按照工作计划开始工程执行活动。

13 TIPO DE CONTRATO 合同类型

El contrato será de tipo precios unitarios sin formula de reajuste, lo que significa que el contratista será responsable de la ejecución integral del proyecto, desde la planificación hasta la entrega final. El contratista debe cumplir con todas las especificaciones técnicas, plazos, y condiciones establecidas en el presente documento.

该合同为单价合同，无调整公式，这意味着承包商将负责项目的全面执行，从规划到最终交付。承包商必须遵守本文件中规定的所有技术规范、期限和条件。

14 ENTREGABLES 交付成果

El contratista deberá entregar los siguientes productos, documentos y reportes a lo largo del proceso de ejecución de la obra. Cada entregable será evaluado según los estándares de calidad y cumplimiento establecidos por ZCNL, y será requisito para el avance en el pago y en las fases del proyecto.

承包商应在工程实施过程中交付以下产品、文件和报告。每个交付成果将根据大陆黄金制定的质量标准和合规要求进行评估，并作为支付和项目阶段推进的必要条件。

14.1 Documentos preliminares 初步文件

- **Plan de inicio del proyecto:** Deberá ser entregado al inicio de la obra, el cual incluirá un cronograma detallado con los tiempos previstos para la ejecución de cada fase, los recursos asignados, y el plan de trabajo para la movilización del personal y equipo.
- **Plan de seguridad y salud en el trabajo (SST):** El plan debe ser entregado dentro de los primeros 15 días posteriores al inicio de la obra y debe detallar las medidas preventivas y de mitigación de riesgos para cada etapa del proyecto.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **项目启动计划：**应在工程开始时提交，包括详细的时间表，涵盖每个阶段的预期执行时间、分配的资源以及人员和设备动员的工作计划。
- **工作安全与健康计划（SST）：**该计划应在工程开始后的前 15 天内提交，详细说明每个阶段的预防措施和风险缓解措施。

14.2 Informes de avance 进度报告

- **Informes semanales:** El contratista deberá entregar un informe de avance semanal que incluya el detalle de las actividades realizadas, el progreso alcanzado, los problemas o incidencias que hayan surgido, y las acciones correctivas implementadas.
- **Reuniones de seguimiento:** El contratista deberá asistir a reuniones de seguimiento semanales con ZCNL, donde se revisarán los avances, los cronogramas, y cualquier ajuste necesario.

- **每周报告：**承包商应每周提交一份进度报告，内容包括已完成的活动、达到的进展、出现的问题或事件以及已实施的纠正措施。
- **跟踪会议：**承包商应参加每周与大陆黄金的跟踪会议，会议上将审查进展、时间表以及需要的调整。

14.3 Documentos técnicos y de calidad 技术和质量文件

- **Informe de control de calidad:** Un informe detallado que incluya los resultados de las pruebas de calidad realizadas sobre los materiales utilizados en la obra, como las geomembranas, el concreto, y el material granular. Los informes deberán ser entregados de forma mensual o cuando se realicen actividades de control de calidad

质量控制报告：详细报告，包括对工程中使用的材料（如土工膜、混凝土和颗粒材料）进行的质量检测结果。报告应每月提交或在进行质量控制活动时提交。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

14.4 Documentos de cierre 竣工文件

- **Informe final de obra:** Una vez terminada la obra, el contratista deberá entregar un informe final que incluya la descripción de las actividades realizadas, los resultados obtenidos, las pruebas de calidad, los cambios realizados en el diseño (si los hubiera), y las recomendaciones para el mantenimiento posterior de la obra.
- **Entrega de planos as-built:** El contratista deberá entregar los planos finales del proyecto, con todas las modificaciones y ajustes realizados durante la ejecución, en formato digital y físico. Estos planos deben ser aprobados por ZCNL antes de la aceptación final de la obra.

- **工程竣工报告：**工程完成后，承包商应提交一份最终报告，包括已完成的活动描述、成果、质量测试、设计更改（如果有）以及后续维护建议。
- **提交竣工图纸：**承包商应提交项目的最终图纸，包括在执行过程中进行的所有修改和调整，并提供数字版和纸质版。这些图纸必须在工程最终验收前获得大陆黄金的批准。

Para la firma del acta de liquidación del contrato, el CONTRATISTA deberá contar con los siguientes vistos buenos:

- Control documental (dossier de Calidad, acta de entrega de obra e informe de liberación de obra)

- **Paz y salvos:**

  - ✓ Ambiental
  - ✓ Social
  - ✓ SST
  - ✓ SIAC (Atencion del Ciudadano)
  - ✓ Financiera

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

为签署合同结算文件，承包商必须获得以下方面的批准：

- 文档管理 (质量档案、工程交付报告和工程验收报告)
- **各项清算证明:**

  - ✓ 环境
  - ✓ 社会
  - ✓ SST 职业安全与健康
  - ✓ SIAC 公民服务
  - ✓ 财务

14.5 Penalidades por retrasos 延迟罚款

En caso de que el contratista no cumpla con los plazos establecidos en el cronograma de obra, se aplicarán penalidades por cada día de retraso, según lo estipulado en el contrato. Las penalidades serán deducidas de los pagos pendientes.

如果承包商未能按照工程进度表中的规定时间完成工作，将根据合同规定对每一天的延迟施加罚款。罚款将从待付款项中扣除。

15 CAUSALES DE RECHAZO 拒绝的原因

Las siguientes condiciones pueden ser motivo para el rechazo de una oferta o el incumplimiento de contrato:

以下情况可能导致投标被拒绝或合同不履行：

15.1 Incumplimiento de los requisitos habilitantes 未满足资格要求

El oferente no cumplirá con los requisitos habilitantes de capacidad jurídica, financiera, técnica, y de SST exigidos en el proceso de licitación.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

投标方未能满足在招标过程中要求的法律、财务、技术和安全健康（SST）资格要求。

15.2 Ofertas incompletas o incorrectas 投标文件不完整或不正确

Las ofertas presentadas que no incluyan toda la documentación solicitada, o que contengan errores graves en el análisis de precios, el cronograma, o los métodos propuestos, serán descalificadas.

提交的投标文件未包含所有要求的文件，或在价格分析、时间表或提议的方法上存在严重错误，将被取消资格。

15.3 Incumplimiento de plazos 未按时交付

El contratista no cumplirá con los plazos establecidos para la entrega de los trabajos o entregables, salvo causas de fuerza mayor que sean debidamente justificadas.

承包商未能按规定的时间提交工作或交付成果，除非因不可抗力原因并得到适当证明。

15.4 Deficiencias en la calidad 质量缺陷

El contratista no mantendrá los estándares de calidad en la ejecución de las obras, según lo estipulado en los informes de control de calidad.

承包商未能按照质量控制报告中规定的标准执行工作，导致质量不合格。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

16 CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN 信息保密

Toda la información relacionada con el proceso licitatorio, el contrato y el proyecto deberá ser tratada con total confidencialidad por el contratista. El contratista se compromete a no divulgar ni utilizar la información recibida para ningún otro fin que no sea el cumplimiento de las obligaciones del contrato. La violación de esta cláusula puede resultar en la terminación del contrato y acciones legales.

所有与招标过程、合同和项目相关的信息必须由承包商保密处理。承包商承诺不得泄露或将收到的信息用于合同履行以外的任何其他目的。违反此条款可能导致合同终止并采取法律行动。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC